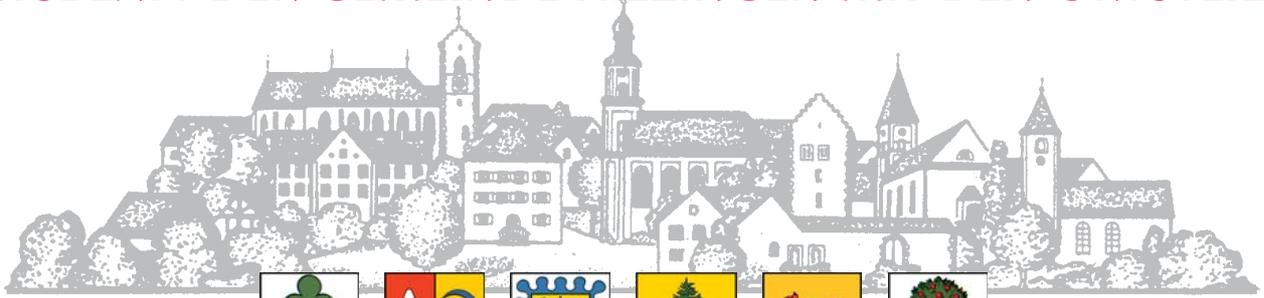


# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



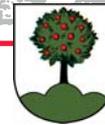
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

14. Kalenderwoche

Donnerstag, 3. April 2014

Nummer 14

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am

**Dienstag, den 8. April 2014, um 19.00 Uhr,**  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 18.03.2014
3. Beschlussfassung über ein Kenntnissgabeverfahren
  - Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage, Schlatt a. R., Büßlinger Str. 31, 78247 Hilzingen
4. Beschlussfassung über einen Antrag auf Abweichung/Befreiung
  - Errichtung eines Lärmschutzzauns sowie eines Geräte-/Holzschofhs, Schlatt a. R., Im Bohl 3, 78247 Hilzingen (Bebauungsplan »Hinter Erlen II«)
5. Beschlussfassung über Bauanträge
  - a) Neubau einer Biogasanlage, Duchtlingen, Außer Ort Flst. Nr. 14345, Alphof 1, 78247 Hilzingen
  - b) Erweiterung des Koch- und Essraumes, Duchtlingen, Oberdorfstr. 16, 78247 Hilzingen
  - c) Errichtung einer Betonfertigteile-Doppelgarage, Breitestr. 8, 78247 Hilzingen
6. Auflagen aus der Brandverhütungsschau
  - Hohenstoffelhalle Binningen Entscheidung über die weitere Nutzung der Hohenstoffelstube
7. Bebauungsplan »Feuerwehrgerätehaus«, Gemarkung Hilzingen, und 4. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Hilzingen
  - Vorstellung des Planentwurfs, Beratung und Zustimmung
8. Umgestaltung der Grünflächen/Ausgleichsflächen an der »Gewerbestraße« und an der Straße »Breiter Wasmen« im Gewerbegebiet »Breiter Wasmen« in Hilzingen
  - Maßnahmen zu Gunsten des Ökokontos der Gemeinde
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
11. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

**Rupert Metzler**, Bürgermeister

Bitte anmelden  
bis 14. April

## Kinder-Ferienprogramm 2014

**Hilzingen.** Auch dieses Jahr möchte die Gemeinde Hilzingen wieder ein Ferienprogramm für Kinder mit der Unterstützung von örtlichen Vereinen, Organisationen und Privatpersonen durchführen. Wer an einer Beteiligung interessiert ist, meldet sich bitte bis zum 14. April bei der Gemeindeverwaltung Hilzingen, Zimmer 24, Tel. 07731/3809-24.

Über eine rege Beteiligung, auch aus den Ortsteilen, würde sich die Gemeinde sehr freuen.

## Gemeindeverwaltung Standesamt geschlossen

**Hilzingen.** Das Standes- und Sozialamt, Zimmer 21, ist am **Dienstag, 8. April**, wegen einer Fortbildung der Mitarbeiterinnen ganztags geschlossen.

## Freiwillige Feuerwehr Riedheim

## Schrottsammlung

**Riedheim.** Die Feuerwehr-Abteilung Riedheim führt am kommenden Samstag, 5. April, eine Altmaterialsammlung durch. Beginn ist um 9.30 Uhr.

## Beratungstage vor Ort

### Grenzüberschreitende Renteninformationen

**Hegau.** Die Deutsche Rentenversicherung und Träger der gesetzlichen Rentenversicherung in der Schweiz bieten auch dieses Jahr wieder grenzüberschreitende Informationen zur Rente an. Angesprochen sind alle, die Beiträge zur gesetzlichen deutschen und schweizerischen Rentenversicherung einbezahlt haben.

Auf diesen Internationalen Beratungstagen erteilen Experten beider Länder kostenlos Auskünfte zum jeweiligen nationalen Recht und zu den zwischen-

staatlichen Auswirkungen. Der Beratungstag findet am Dienstag, 29. April, von 13.30 bis 18.30 Uhr in Singen, Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg, Außenstelle Singen, Julius-Bührer-Straße 2, statt. Um Wartezeiten zu vermeiden, bitte telefonische Anmeldung unter 07731/822710. Zum Beratungstag bitte Versicherungsunterlagen und den Personalausweis mitbringen.

Ein weiterer Beratungstag in Singen ist am 28. Oktober vorgesehen.

## Aktuelle Baustellen

### Tiefbauarbeiten im Gemeindegebiet

#### Umgestaltung Schwimmbadparkplatz in Hilzingen

Diese Woche wurde mit den Bauarbeiten durch die Firma Ziegler aus Stockach begonnen. Nach einer bereits im Jahre 2002 erfolgten Umgestaltung der vorhandenen Asphaltfläche in Schotterrasen am Südrand des Parkplatzes soll nun im Mittelabschnitt eine weitere Fläche auf gleiche Art und Weise »entsiegelt« werden. Die vorhandenen maroden Pappeln mussten im Vorfeld gefällt werden. Das Pflanzquartier wird aber auf der gesamten Ausbaulänge bestehen bleiben und im Nachgang an diese Baumaßnahme mit neuen Bäumen bepflanzt werden. Die Tiefbauarbeiten sollen bis spätestens Ende April beendet sein, um rechtzeitig vor der Schwimmbadsaison das Parken auf der gesamten Fläche wieder zu ermöglichen. Der örtliche Verkehr muss für diese Baumaßnahme nicht umgeleitet werden.

#### Pflanzarbeiten im Neubaugebiet »Schwäzengarten« in Weiterdingen

Ebenfalls diese Woche wurde mit den Pflanzarbeiten durch die Firma Rexhepaj aus Hilzingen begonnen. Dabei werden im Neubaugebiet die öffentlichen Baumquartiere und am Ortseingang der Hilzinger Straße die Grünflächen mit verschiedenen Bäumen bepflanzt. Diese Arbeiten werden noch circa eine Woche andauern.

#### Feinbelageinbau in der Ringstraße in Binningen

Vom 2. bis 4. April wird der Asphaltfeinbelag in der Ringstraße, beginnend in Höhe der Hohenstoffelhalle bis zur Staigstraße eingebaut. Diese Arbeiten werden durch die Firma Storz ehemals SKS durchgeführt. Diese Firma hat bereits im letzten Jahr die aufwendigen Tiefbauarbeiten dieses 1. Sanierungsabschnittes der Ringstraße ausgeführt.

### Jetzt ist's wieder soweit - der Saisonkartenverkauf startet

im Rathaus Hilzingen, Zimmer 15 (Gemeindekasse) beginnt **ab sofort** der Saisonkartenverkauf zu den bekannten Öffnungszeiten:

**Montag:** 8 - 12 Uhr und 14 - 17.30 Uhr  
**Dienstag bis Freitag:** 8 - 12 Uhr **nur vormittags**

Der Start der Freibadsaison ist für Anfang Mai geplant



Die Preise für Punkte- und Saisonkarten wurden gegenüber dem Vorjahr leicht erhöht.

| Saisonkartenpreise             | bis 1. Mai | danach   | girocard  | Die im Rathaus erworbenen Saisonkarten können Sie auch gerne per EC-Karte bezahlen. |
|--------------------------------|------------|----------|---|---|
| Kinder (6 - 14 Jahre)          | 21,60 €    | 26,60 €  |  |   |
| Jugendliche (ab 15 - 17 Jahre) | 48,20 €    | 53,20 €  |   |   |
| Erwachsene (ab 18 Jahre)       | 74,80 €    | 79,80 €  |   |   |
| Familien                       | 146,20 €   | 151,20 € |   |   |
| Alleinerziehende               | 70,60 €    | 75,60 €  |   |   |

## 5 € Rabatt

für alle Saisonkarten die vor 1. Mai 2014 gekauft werden!



## Abend auf der Härdtle-Alm

### Treffen der Seniorengruppe des MVH

**Hilzingen.** Zum regelmäßigen Treffen der Seniorengruppe des Musikvereins Hilzingen geht es im Monat April auf die »Härdtle-Alm« nach Murbach. Treffpunkt ist am Donnerstag, 10. April, an der katholischen Kirche Hilzingen. Die Velo-Fahrer starten um 16 Uhr und teilen sich möglicherweise in zwei Gruppen mit unterschiedlicher Fahrstrecke, weil »Pedalo-Treter« und »E-Bike-Piloten« jeweils gerne unter sich bleiben möchten. Alle Anderen fahren um 16:15 Uhr in Pkw-Fahrgemeinschaften ab, sodass man sich am Ziel etwa um 16:30 Uhr trifft.

Wer nach dem Vesper/Abendessen etwas zur Unterhaltung beitragen möchte (Musik, Vortrag usw.) ist herzlich dazu aufgefordert. Eine Voranmeldung zur Teilnahme an dem gemütlichen Abend ist nicht erforderlich. Der auf den 28. Juni vorgesehene Tagesausflug mit dem Bus und der Museumsbahn »Rebenbummler« muss in den Juli oder September verschoben werden. Es gibt an diesem Juni-Wochenende eine Reihe anderer örtlicher Veranstaltungen, von denen auch der Musikverein und der vereinseigene Busfahrer betroffen sind.

## Terminplaner

**Saisonöffnung Museum,** Museumscafé geöffnet, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 6. April, 14 bis 17 Uhr.

**Eucharistiefeier** in der Fastenzeit, anschließend »Der Krieg hat ein Gesicht - Bomben auf den Hegau«, Zeitzeuge Wilhelm Waibel, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 9. April, 14.30 Uhr Kirchenkeller Hilzingen.

**Blutspende,** DRK-Ortsverein Hilzingen, Dienstag, 15. April, Hegauhalle Hilzingen.

# Expedition in die Heimat Herz der Heizung checken

## Saisonöffnung im Bauern- und Bürgermuseum

**Hilzingen.** Am kommenden Sonntag, 6. April, findet von 14 bis 17 Uhr die Saisonöffnung im Museumscafé mit Kaffee und Kuchen und dem Film »Expedition in die Heimat - Unterwegs im Hegau«, statt.

Im vergangenen Jahr war Regisseur Jo Müller vom SWR-Fernsehen mit seinem Team im Hegau unterwegs, um die Schönheiten der Region bildlich einzufangen. SWR-Moderatorin Karin Markwardt entdeckt in dieser Folge der SWR-Reisereportage »Expedition in die Heimat« eine traumhaft schöne Region, die völlig zu Unrecht im Schatten des Bodensees liegt.

Bei ihrem Streifzug durch die Vulkanlandschaft rund um Singen trifft sie auf großartige Natur, spannende Geschichten und vor allem auf interessante Menschen. Die Bandbreite reicht vom Oscar-Gewinner bis zum Naturschutzwart, vom Geologen bis zum Höhlentaucher und vom Narrenchef bis hin zur Bonbon-Herstellerin. In **Hilzingen** wird ein Blick auf das Museum geworfen und der Bauernkrieg von Hilzinger Bürgern zusammen mit den Landsknechten aus Singen in Szene gesetzt. Die Sendung »Unterwegs im Hegau« wurde am 21. März im SWR Fernsehen ausgestrahlt.

## Energieberatung am 14. April im Rathaus

**Hilzingen.** Jede Heizung braucht eine - ohne sie bleibt es kalt: die Heizungspumpe. Sie bringt das erwärmte Wasser zu den Heizkörpern. Doch viele ältere Modelle sind nicht regelbar und somit wahre Stromfresser. Die Energieagentur Kreis Konstanz analysiert, ob sich ein Austausch bezahlt macht.

**Mit Kanonen auf Spatzen:** Die Heizungspumpe ist das Herz der Heizungsanlage. Soll es im Zimmer mollig sein, muss sie laufen, egal ob Sonne, Pellets, Fernwärme, Öl oder Gas das Wasser erwärmen. Betagte Pumpen lassen sich häufig nicht regeln. Sie schuffen immer, auch bei zugeordneten Thermostatventilen und im Sommer. Oftmals sind die Umwälzpumpen außerdem überdimensioniert, teils um das Fünffache. Die »technischen Senioren« verursachen bis zu 200 Euro Stromkosten jährlich.

**Austausch lohnt sich:** Der Einbau einer Hocheffizienzpumpe ist vergleichsweise günstig und

rechnet sich schon nach drei bis fünf Jahren. Denn der Stromverbrauch sinkt um bis zu 90 Prozent gegenüber dem eines alten Modells.

Zusätzlich Energie sparen kann man, wenn durch einen hydraulischen Abgleich das Heizungssystem optimal eingestellt ist. Beide Maßnahmen sind der ideale Einstieg für weitere klimafreundliche Sanierungsmaßnahmen. Hierfür gibt es Fördergelder und günstige Kredite. Durch Ersatz der Heizungspumpe spart man eine Menge Strom. Die Energieagentur Kreis Konstanz berät kostenlos, auch zu Förderprogrammen für klimafreundliches Sanieren. Vorherige Terminabsprache unter Tel. 07732/939-1234 vormittags oder Mail an [info@energieagentur-kreis-konstanz.de](mailto:info@energieagentur-kreis-konstanz.de).

Die nächste Energieberatung findet am **Montag, 14. April**, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen, Sitzungszimmer, 1. OG, statt.

## Osterferien-Betreuung

### Grund- und Werkrealschule Hilzingen

**Hilzingen.** Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Osterferien vom 14. bis 17. April und vom 22. bis 25. April wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und

Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Freitag, 4. April**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Telefonische Auskünfte erhält man unter 07731/3809-51.

Sollten **weniger als vier Anmeldungen** eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

**Anmeldung zur Osterferien-Betreuung**

Name und Adresse des Kindes  
.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: .....

Betreuung von Montag, 14., bis Donnerstag, 17. April   
 Dienstag, 22., bis Freitag, 25. April

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto  
 ....., BLZ.....

Name des Kontoinhabers:  
 .....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den .....

.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

**Fahrschule Uwe Schaller**

**Oster spezial**

**Führerschein Theorie in nur 5 Tagen**

**Beginn: 14.4.2014**

Anmeldung ab sofort unter der Handy-Nummer

**Tel. 01 60 / 90 72 62 73**

**Anmeldeschluss: 9. April 2014**

**Binningen, Schulstraße 14 (altes Schulhaus)**

**Fahrschule behält Durchführung vor! (Teilnehmerzahl)**

**Vom 12. April bis zum 9. Juni**

**homer wieder uf !**

*1. März - Valentag ab 11.00 Uhr geöffnet*

**Homboller**

**Besenstüble**



**Achtung: Karfreitag und Karsamstag geschlossen!**

Aktualisierte Speisekarte mit neuen Ideen und bewährten Gerichten.

Öffnungszeiten: Di. - Fr. ab 18.00 Uhr  
 Samstag, Sonn- und Feiertag ab 16.00 Uhr  
 Montag Ruhetag

Es lädt herzlich ein: Fam. Buhl, Hofgut Homboll, 78247 Weiterdingen  
 Telefon 07739/236 Fax 1485 www.hofguthomboll.de

## BUND-Jugendgruppe Hütte am Risi

**Hegau.** Seit einigen Wochen baut die BUND-Jugendgruppe Westlicher Hegau nun schon an ihrer Hütte am Risi. Langsam aber sicher geht es voran. Damit das Bauwerk bald eingeweiht werden kann, wird am Samstag, 5. April, von 9 bis 12 Uhr an der Bushaltestelle in Petersburg (die Randegger Straße immer weiterlaufen bis zur Kreuzung zur L190) ein gemeinsamer Bautag eingelegt.

Dazu bitte wetterfeste Kleidung, feste Schuhe (eventuell auch Gummistiefel), Arbeitshandschuhe, Vesper und Trinken und viel gute Laune mitbringen!

Bei schlechtem Wetter fällt die Veranstaltung aus, die Angemeldeten werden in diesem Falle informiert.

Fragen werden per E-Mail unter [freiwillige.nsz.hegau@bund.net](mailto:freiwillige.nsz.hegau@bund.net), telefonisch 07731/977103 oder per fax 07731/977104 gerne beantwortet.

## Jugendfestival Grenzland

### Abschlusskonzert

**Hegau.** Das diesjährige Jugendfestival des Bezirks Grenzland des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee wird vom Musikverein Gottmadingen am Samstag, 5. April, ausgerichtet.

Die Jungmusiker/innen des Vororchesters Big Ben, das Jugendblasorchester GoBiRaTh, die Soundblasters aus Hilzingen, das Jugendblasorchester Westlicher Hegau, die Notenchaoten aus Weiterdingen, Jugendmusik Gailingen/Ramsen sowie die Jugendkapelle Worblingen nehmen an diesem Festival teil.

Die Veranstaltung wird dieses Jahr als Workshop über den ganzen Tag verteilt stattfinden. Aufgeteilt sind die Jugendlichen je nach Alter und Ausbildungsstand in ein Projektvororchester und Projektjugendblasorchester. Höhepunkt bildet das gemeinsame Konzert um 17.30 Uhr in der Hebelhalle. Hierzu ist die Bevölkerung bei freiem Eintritt herzlich eingeladen.

## Erhalt des Schulstandortes

### FDP-Gemeinderatskandidat für Hilzingen komplett

**Hilzingen.** Die FDP Hilzingen nominierte in ihrer Ortsversammlung ihre Gemeinderatskandidaten/-innen.

Dabei konnte die Ortsvorsitzende der FDP Hilzingen, Birgit Homburger, eine große Zahl von Mitgliedern, aber auch Kandidaten/-innen begrüßen. Nach einer Einführung in aktuelle kommunalpolitische Themen durch die Gemeinderäte Dr. Sigmar Schnutenhaus, Andreas Wieser, Rainer Guggemos, Heinrich Mohr und Michael Batovanja folgte eine lebhafte Diskussion über die Ortskernsanierung und -belebung, die Gemeindefinanzen, die Weiterentwicklung der Ortsteile und den Schulstandort. Dabei wurde erneut deutlich, dass der Erhalt des Schulstandorts ein zentrales Thema im anstehenden Kommunalwahlkampf werden wird. Auch die Jugendförderung ist der FDP ein besonderes Anliegen, weshalb sie dringend auf die Verabschiedung der durch die FDP initiierten Änderung der Vereinsförderung dringt. Danach sollen Vereine, die Jugendförderung von der Gemeinde erhalten als jene, die das nicht tun. Vor fünf Jahren war es die FDP, die die Ortskernsanierung und die Forderung nach Aufnahme in das Landessanierungsprogramm auf die Agenda gesetzt hatte. Zwischenzeitlich ist Hilzingen im Landessanierungsprogramm aufgenommen, und es zeigte sich, dass die Kandidaten/-innen viele Ideen für die Neugestaltung haben und diese in einer konkreten Diskussions-

grundlage vorstellen wollen. Die Versammlung wählte im folgenden einstimmig die Gemeinderatskandidaten/-innen. Die Ortsvorsitzende begrüßte, dass fünf von sechs Gemeinderäten der FDP erneut kandidieren. Darüber hinaus ist es gelungen, eine große Bandbreite an exzellenten Kandidaten/-innen für die Gemeinderatswahl zu gewinnen. Unter den 21 Kandidaten/-innen der FDP findet sich ein Student ebenso wie ein Rentner, und die Kandidaten/-innen bringen den reichen Erfahrungsschatz einer großen Berufspalette mit ein. Besonders erfreut zeigte sich Birgit Homburger darüber, dass es gelungen ist, auch viele Frauen für eine Kandidatur zu gewinnen.

Im einzelnen wurden folgende Kandidaten/-innen nominiert:

Für **Hilzingen** Dr. Sigmar Schnutenhaus, Andreas Wieser, Rainer Guggemos, Petra Maier, Andreas König, Meike Ptak, Claudio Serra, Simone Graf und Beate Schirmer. Für **Duchtlingen** Moritz Abt und Rudolf Zimmermann. Für **Schlatt a.R.** Barbara Theiss, für **Weiterdingen** Heinrich Mohr, Patrick Kreß und Ralph Schöttke, für **Binningen** Josef Hiestand, Stefanie Bölle-Dörken und Dr. Ewald Piel sowie für **Riedheim** Michael Batovanja, Sebastian Dommer und Bianca Schwarz.

Die FDP Hilzingen wird ihre Kandidaten/-innen und ihr Programm öffentlich vorstellen und für die Wählerinnen und Wähler Termine in allen Ortsteilen anbieten. Die Einladungen werden rechtzeitig öffentlich gemacht.



**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

Server und Netzwerktechnik  
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen  
Telekommunikation  
Internetanwendungen  
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Pfaffwieser-Straße 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78  
Mobil: 0171 - 528 59 04  
E-Mail: [markus.britsch@mbtechnet.de](mailto:markus.britsch@mbtechnet.de)  
Internet: [www.mbtechnet.de](http://www.mbtechnet.de)

## Metzgerei Haug

|   |       |             |
|---|-------|-------------|
| <b>Schweineschnitzel</b> aus der Keule                                      | 100 g | <b>1,02</b> |
| <b>Schweinerücken-Steak</b> ,<br>auch mariniert                             | 100 g | <b>1,09</b> |
| <b>gekochter Schinken-Aufschnitt</b><br>(Hinter-, Saft- und Bauernschinken) | 100 g | <b>1,24</b> |
| <b>Bierschinken</b> ,<br>auch als Portionswurst                             | 100 g | <b>1,16</b> |

**Jetzt aktuell für Grill und Pfanne:**  
Kalbsbratwürste, Tomaten-Mozzarella-Würste,  
Bärlauchbratwürste, Hilzinger Grillwürste, Servela,  
Grillschnecken, Tessiner usw.

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

*Gut zu wissen,  
was man isst und trinkt!*

## Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

**Am 4. April geht es wieder los!**

**Pizza & Dünnele vom Steinbackofen  
Most und Apfelsaft**



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 18 Uhr  
Sonntag ab 10 Uhr, Samstag Ruhetag

*Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!*

# Kontakte zu regionalen Firmen

## Verleihung »Schüler-Wirtschaftspreis Hegau«

Hegau. Der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau vergibt zum fünften Mal den Schüler-Wirtschaftspreis Hegau. In einer kleinen Feierstunde werden die Preise am Donnerstag, 10. April, in der Aula des Gymnasiums Engen um 17:30 Uhr überreicht. Die teilnehmenden SchülerInnen, deren Lehrer und Eltern sind zu dieser Preisverleihung herzlich eingeladen. Das Preisgeld beträgt insgesamt 2.000 Euro.

Die Aufgabe für die Teilnehmer bestand darin, Kontakt zu einer Firma oder Institution aus dem Hegau aufzunehmen und ein Firmenporträt zu erstellen. Das Interesse am Schüler-Wirtschaftspreis ist nach wie vor hoch. Am Wettbewerb haben sich fast 60 Schülerinnen und Schüler aus Engen und dem gesamten Hegau beteiligt und insgesamt 16 Arbeiten eingereicht. Eine Jury mit Vertretern der Kommunen und der Wirtschaft hat die Preisträger am 24. März ermittelt. »Ziel des Wettbewerbs ist, Kontakte zwischen Schülern und regionalen Firmen herzustellen«, erklärt Peter Freisleben, Geschäftsführer des Wirtschaftsfördervereins. »Die Schüler bekommen die Möglichkeit, Betriebe aus der Region kennen zu lernen und damit auch die Chancen für eine gute Berufsfindung zu verbessern. Und auch die Firmen profitieren vom Schüler-Wirtschaftspreis, indem sie frühzeitig das Interesse der Schülerinnen und Schüler für ihr Unternehmen wecken können«, so Freisleben weiter.

# Landwirtschaftspreis 2014

## »LUI« ist mit 5.000 Euro dotiert

Hegau. Bereits zum 18. Mal wird im Jahr 2014 der Landwirtschaftspreis für unternehmerische Innovationen (LUI) vergeben. Bewerben können sich alle landwirtschaftlichen Betriebe und Unternehmen oder solche, die in beispielhafter Weise im vor- und nachgelagerten Bereich mit der Landwirtschaft zusammenarbeiten. Das können Betriebe der Gastronomie, des Handwerks oder des Handels sein oder aber Einzelpersonen, Gruppen oder Gemeinden mit herausragenden Ideen.

Es werden die Kategorien Landwirtschaft, Unternehmenskooperation und Initiativen für Gemeinden unterschieden. Der LUI ist insgesamt mit 5.000 Euro

dotiert und wird von der ZG Raiffeisen und dem Baden-Württembergischen Genossenschaftsverband gestiftet. Sie tragen den LUI gemeinsam mit den drei berufständischen Landjugendverbänden in Baden-Württemberg, den Landfrauen- und Bauernverbänden sowie der Universität Hohenheim.

**Bewerbungsschluss** ist der 30. Juni 2014. Bewerbungsunterlagen gibt es als Download unter [www.lui-bw.de](http://www.lui-bw.de) oder bei den beteiligten Organisationen. Ansprechpartner für Südbaden ist Alexander Seibold vom Bund Badischer Landjugend, Telefon 0761/27133552 oder [alexander.seibold@blhv.de](mailto:alexander.seibold@blhv.de).

unsere Öffnungszeiten sind: Di - Sa 9.00 - 12.30 Uhr  
Di, Do, Fr 14.30 - 18.00 Uhr



**PHOTO STUDIO POST**  
Hauptstraße 13  
78234 Engen  
07733/5412

Passfotos nur 9,99 €  
zum sofort mitnehmen

Bewerbungsfotos ab 15,99 €  
zum sofort mitnehmen

Sofortdruck in 3 Größen in bester Qualität  
Rahmen stark reduziert wegen Sortimentswechsel

**Willkommen  
beim  
Engener  
Ostermarkt  
am  
Sonntag,  
6. April,  
von 11  
bis 18 Uhr**

DER KOPF SAGT:  
»DEN WILL ICH.«  
DAS HERZ SAGT:  
»ICH AUCH.«

mein Lieblingsauto...



IHR VOLKSWAGEN PARTNER

**moser**

78234 ENGEN, JAHNSTR. 41

TELEFON 077 33 / 50 50 10

**OSTERMARKT IN  
ENGEN AM 6. APRIL**



Abb. zeigt teilweise Sonderausstattung.

Der **OPEL CASCADA**

**BESUCHEN SIE UNS  
AUF DEM OSTERMARKT.**



Wir leben Autos.

**Opel Cascada Edition,**  
1.4 Turbo mit 88 kW (120 PS)  
inkl. Tempomat, Klima, Alufelgen 19", Parkpilot vo. + hi., Nebelscheinwerfer

UPE<sup>1</sup>: 29.715,- €  
**jetzt 24.480,- €**

Sie sparen<sup>2</sup> **5.235,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts/außerorts/kombiniert/CO<sub>2</sub>-Emissionen, komb. in g/km: 8,4/5,5/6,5/153 (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse: B

**Opel Cascada Edition,**  
1.4 Turbo mit 103 kW (140 PS)  
inkl. Tempomat, Klima, Alufelgen 20", Regensensor, Sitz- u. Lenkradheizung.

UPE: 32.090,- €  
**jetzt 26.980,- €**

Sie sparen **5.110,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts/außerorts/kombiniert/CO<sub>2</sub>-Emissionen, komb. in g/km: 7,8/5,4/6,3/148 (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse: B

<sup>1</sup> Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers inkl. Fracht.  
<sup>2</sup> Ersparnis gegenüber der UPE.

**INZAHLUNGNAHME IHRES GEBRAUCHTWAGEN ZUM TOP-PREIS!**

AUTOHAUS  
**Gulde**  
[www.opel-gulde.de](http://www.opel-gulde.de)

**Autohaus Gulde GmbH**  
Jahnstr. 44 • 78234 Engen  
Tel.: +49 (0) 77 33/94 40-0  
Fax: +49 (0) 77 33/94 40-40  
E-Mail: [info@opel-gulde.de](mailto:info@opel-gulde.de)

## Öffentliche Bekanntmachung

### Hilzingen - Landkreis Konstanz

## Öffentliche Bekanntmachung der Wahlvorschläge zur Wahl des Gemeinderats und des Ortschaftsrats am 25. Mai 2014

Zur Wahl des Gemeinderats und des Ortschaftsrats am 25. Mai 2014 hat der Gemeindewahl Ausschuss die nachstehend aufgeführten **Wahlvorschläge zugelassen**. Bei Wahlvorschlägen von Parteien und Wählervereinigungen, die im Gemeinderat bereits vertreten sind, richtet sich die Reihenfolge nach ihren Stimmzahlen bei der letzten regelmäßigen Wahl dieser Organe; bei Stimmgleichheit hat das Los entschieden. Die übrigen Wahlvorschläge folgen in der Reihenfolge ihres Eingangs; bei gleichzeitigem Eingang hat das Los entschieden (§ 18 Abs. 4 KomWO).

| Lfd. Nr. | Name | Beruf oder Stand | Geburtsjahr | Anschrift (Hauptwohnung) |
|----------|------|------------------|-------------|--------------------------|
|----------|------|------------------|-------------|--------------------------|

### Wahlvorschläge zur Wahl des Gemeinderates

#### Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)

##### Wohnbezirk Hilzingen

- |     |  |
|-----|--|
| 101 | Hertrich, Bernhard, Rechtsanwalt, Fachanwalt für Steuerrecht, geb. 1956, Hilzingen, Hinter Bühl 19 |
| 102 | Zahn, Hadwig, Rentnerin, früher Erzieherin, geb. 1948, Hilzingen, Am Egental 11                    |
| 103 | Jutt, Fabian, Studienrat, geb. 1982, Hilzingen, Hanfgarten 2                                       |
| 104 | Fuchs, Olaf, Rechtsanwalt, geb. 1964, Hilzingen, Hauptstr. 33                                      |
| 105 | Speicher, Wolfgang, Malermeister, geb. 1966, Hilzingen, Gewerbestr. 23                             |
| 106 | Daum-Andelfinger, Eva, Rechtsanwältin, geb. 1962, Hilzingen, Steinerbächle 11                      |
| 107 | van Wambecke, Steffen, Regierungsinspektorenanwärter, geb. 1989, Hilzingen, Ob dem Viehmarkt 8     |
| 108 | Hoffmeier, David, Gärtnermeister, geb. 1984, Hilzingen, Hombollstr. 7                              |
| 109 | Heim, Andrea, Selbständige Hotelierin, geb. 1968, Hilzingen, Churfürstenstr. 12                    |

##### Wohnbezirk Duchtlingen

- |     |   |
|-----|---|
| 110 | Graf, Peter, Landwirtschaftsmeister, geb. 1956, Hilzingen (Duchtlingen), Singener Str. 15 |
| 111 | Graf, Doerte, Kinderkrankenschwester, geb. 1968, Hilzingen (Duchtlingen), Oberdorfstr. 9  |

##### Wohnbezirk Schlatt am Randen

- |     |  |
|-----|--|
| 112 | Zipperer, Alfons, Zollbeamter, geb. 1959, Hilzingen (Schlatt am Randen), Hinter Erlen 1        |
| 113 | Jäkle, Artur Martin, Agrarbetriebswirt, geb. 1967, Hilzingen (Schlatt am Randen), Martinshof 1 |

##### Wohnbezirk Weiterdingen

- |     |  |
|-----|--|
| 114 | Albrecht, Michael, Kaufmann, geb. 1967, Hilzingen (Weiterdingen), Binninger Str. 36a       |
| 115 | Vossenkuhl, Matthias, Unternehmer, geb. 1977, Hilzingen (Weiterdingen), Flückigerstr. 11   |
| 116 | Heine, Ulrike, Industriekauffrau, geb. 1973, Hilzingen (Weiterdingen), Welschinger Str. 26 |

##### Wohnbezirk Binningen

- |     |  |
|-----|--|
| 117 | Sailer, Markus, Landwirtschaftsmeister, geb. 1961, Hilzingen (Binningen), Staigstr. 8a |
| 118 | Rothbauer, Michaela, Bürokauffrau, geb. 1976, Hilzingen (Binningen), Ringstr. 33       |
| 119 | Schwegler, Karl, Maschinenbautechniker, geb. 1980, Hilzingen (Binningen), Schulstr. 9  |

##### Wohnbezirk Riedheim

- |     |   |
|-----|---|
| 120 | Dr. Renner, Dieter, Facharzt für Allgemeinmedizin, geb. 1956, Hilzingen (Riedheim), Hofwieser Str. 24 |
| 121 | Guthoff, Marianne, Krankenschwester, geb. 1964, Hilzingen (Riedheim), Herrengarten 22a                |
| 122 | Recht, Rico, Kaufmann, geb. 1964, Hilzingen (Riedheim), Herrengarten 22                               |

### Freie Wählervereinigung Hilzingen (FWH)

##### Wohnbezirk Hilzingen

- |     |   |
|-----|---|
| 201 | Hägele, Thomas, Obstbauer, geb. 1963, Hilzingen, Magdalenenhof 1                                  |
| 202 | Jordan, Martin, Bauingenieur, geb. 1961, Hilzingen, Mühlenstr. 15                                 |
| 203 | Lang, Konrad, Wirtschaftsinformatiker, geb. 1972, Hilzingen, Schnitzengasse 8b                    |
| 204 | Graf, Holger, Drechslermeister, Redakteur, geb. 1973, Hilzingen, Hauptstr. 28                     |
| 205 | Baur, Jutta, Gärtnermeisterin, geb. 1970, Hilzingen, Roseneggstr. 28                              |
| 206 | Hertrich, Thomas, Steuerberater, geb. 1951, Hilzingen, Im Spitz 13a                               |
| 207 | Harder, Sebastian, Elektroingenieur, geb. 1983, Hilzingen, Trottengasse 11                        |
| 208 | Christophliemke, Michael, Diplom Bankbetriebswirt (FS), geb. 1979, Hilzingen, Hinter-Hofen-Str. 6 |
| 209 | Riesterer, Gerhard, Landwirt, geb. 1955, Hilzingen, Georgshof 1                                   |

##### Wohnbezirk Duchtlingen

- |     |   |
|-----|---|
| 210 | Schneble, Martin, Landwirtschaftsmeister, geb. 1966, Hilzingen (Duchtlingen), Hegastr. 4        |
| 211 | Sauter, Florian, Staatlich geprüfter Techniker, geb. 1987, Hilzingen (Duchtlingen), Im Winkel 6 |

**Wohnbezirk Schlatt a. R.****Wohnbezirk Weiterdingen**

- 212 Buhl, Doris, Hauswirtschaftsmeisterin, geb.1964, Hilzingen (Weiterdingen), Hofgut Homboll 1  
213 Marschner, Gerald, Diplom Ingenieur (BA), geb.1962, Hilzingen (Weiterdingen), Kosbühlstr. 9  
214 Nikolai, Holger, Maschinenbaumeister, geb.1964, Hilzingen (Weiterdingen), Beim Schloßgarten 3

**Wohnbezirk Binningen**

- 215 Merkt, Nico, Bilanzbuchhalter, geb.1984, Hilzingen (Binningen), Am Sonnenhang 16  
216 Maus, Ulrike, Pfarrsekretärin, geb.1966, Hilzingen (Binningen), Am Sonnenhang 11

**Wohnbezirk Riedheim**

- 217 Oßwald, Ralf, Steuerberater, geb.1977, Hilzingen (Riedheim), Laurentiusweg 1  
218 Wesselak, Reinhold, Technischer Betriebswirt (IHK), geb.1973, Hilzingen (Riedheim), Unter den Reben 4  
219 Müller, Meike, Schülerin, geb.1995, Hilzingen (Riedheim), Eduard-Presser-Str. 13a

**Freie Demokratische Partei (FDP)****Wohnbezirk Hilzingen**

- 301 Dr. Schnutenhaus, Sigmar, Zahnarzt, geb.1965, Hilzingen, Steinerbächle 8  
302 Wieser, Andreas, Freier Architekt, geb.1971, Hilzingen, Duchtlinger Str. 15  
303 Guggemos, Rainer, Ortsbaumeister, geb. 1972, Hilzingen, Stockergarten 22  
304 Maier, Petra, Schulbetreuungskraft, geb.1963, Hilzingen, Zwinghofstr. 11a  
305 König, Andreas, Bereichsleiter, geb.1958, Hilzingen, Staufenstr. 19a  
306 Ptak, Meike, Projektmanagerin, geb.1988, Hilzingen, Oberstr. 13  
307 Serra, Claudio, Selbständiger Fachwirt für Organisation und Führung, geb.1966, Hilzingen, Trotteggasse 18  
308 Graf, Simone, Krankenkassenangestellte, geb.1970, Hilzingen, Churfürstenstr. 20  
309 Schirmer, Beate, Diplom Ingenieurin Landespflege (FH), geb.1959, Hilzingen, Peter-Thumb-Str. 6

**Wohnbezirk Duchtlingen**

- 310 Abt, Moritz, Studienreferendar, geb.1984, Hilzingen (Duchtlingen), Oberdorfstr. 21  
311 Zimmermann, Rudolf, Studiendirektor i. R., geb. 1943, Hilzingen (Duchtlingen), Oberdorfstr. 17

**Wohnbezirk Schlatt am Randen**

- 312 Theiss, Barbara, Selbständige Rosenkultivateurin und Gartenplanerin, geb. 1951, Hilzingen (Schlatt am Randen), Zollstr. 1

**Wohnbezirk Weiterdingen**

- 313 Mohr, Heinrich, Zimmermeister, geb. 1953, Hilzingen (Weiterdingen), Flückigerstr. 9  
314 Kreß, Patrick, Wirtschaftsingenieur, geb.1982, Hilzingen (Weiterdingen), Kosbühlstr. 13b  
315 Schöttke, Ralph, Selbständiger Kaufmann, geb.1973, Hilzingen (Weiterdingen), Amthausstr. 14

**Wohnbezirk Binningen**

- 316 Hiestand, Josef, Kraftfahrzeugmechanikermeister, geb. 1971, Hilzingen (Binningen), Ringstr. 37  
317 Bölle-Dörken, Stefanie, Selbständige Dentalkauffrau, geb. 1974, Hilzingen (Binningen), Am Berg 26  
318 Dr. Piel, Ewald, Selbständiger Diplom Psychologe, geb. 1957, Hilzingen (Binningen), Am Berg 1

**Wohnbezirk Riedheim**

- 319 Batovanja, Michael, Bestatter, geb.1970, Hilzingen (Riedheim), Laurentiusweg 3  
320 Dommer, Sebastian, Student, geb.1992, Hilzingen (Riedheim), Herrengarten 1  
321 Schwarz, Bianca, Einzelhandelskauffrau, geb.1969, Hilzingen (Riedheim), Laurentiusweg 3

**Sozialdemokratische Partei Deutschlands/Unabhängige Liste (SPD/UL)****Wohnbezirk Hilzingen**

- 401 Baumann, Andrea, Verwaltungsfachwirtin, geb.1965, Hilzingen, Gottmadinger Str. 18  
402 Kissmehl, Barbara, Diplom Verwaltungswirtin (FH), geb. 1964, Hilzingen, Breitestr. 30  
403 Gallus, Andreas, Zollbeamter, geb. 1961, Hilzingen, Dietlishof 15a  
404 Reimold, Richard, Rentner, früher Sozialdiakon, geb.1949, Hilzingen, Bahnhofstr. 6

**Wohnbezirk Duchtlingen****Wohnbezirk Schlatt a. R.****Wohnbezirk Weiterdingen**

- 405 Wölki, Marcel, Schüler, geb.1993, Hilzingen (Weiterdingen), Kirchstr. 17

**Wohnbezirk Binningen****Wohnbezirk Riedheim**

- 406 Schmidt, Erich, Speditionskaufmann, geb. 1956, Hilzingen (Riedheim), Schwarzwaldstr. 5  
407 Meßow, Jens-Ole, Rechtsanwalt, geb.1972, Hilzingen (Riedheim), Turmstr. 11

## Wahlvorschläge zur Wahl des Ortschaftsrates

Bei Wahlvorschlägen von Parteien und Wählervereinigungen, die im Ortschaftsrat bereits vertreten sind, richtet sich die Reihenfolge nach ihren Stimmzahlen bei der letzten regelmäßigen Wahl dieser Organe; bei Stimmgleichheit hat das Los entschieden. Die übrigen Wahlvorschläge folgen in der Reihenfolge ihres Eingangs; bei gleichzeitigem Eingang hat das Los entschieden (§ 18 Abs. 4 KomWO).

### In der Ortschaft Schlatt am Randen

#### Unabhängige Liste Schlatt am Randen (UL Schlatt am Randen)

- 101 Jäckle, Stefan, Bauschlosser, geb.1957, Hilzingen, Zollstr. 40
- 102 Seiterle, Wolfram, Gießereitechniker, geb.1958, Hilzingen, Im Bohl 14
- 103 Klausner, Rolf, Logistikleiter, geb. 1966, Hilzingen, Im Bohl 15
- 104 Jäkle, Artur Martin, Agrarbetriebswirt, geb.1967, Hilzingen, Martinshof 1

#### Freie Wählervereinigung Schlatt am Randen (FW Schlatt am Randen)

- 201 Zipperer, Alfons, Zollbeamter, geb.1959, Hilzingen, Hinter Erlen 1
- 202 Theiss, Vallery, Garten- und Landschaftsbaumeister, geb. 1982, Hilzingen, Zollstr. 1
- 203 Küchenhoff, Angelika, Kaufmännische Angestellte, geb. 1964, Hilzingen, Oberbrühlstr. 10
- 204 Stauder, Alexander, Landwirtschaftsmeister, geb. 1973, Hilzingen, Barzheimer Str. 1

### In der Ortschaft Weiterdingen

#### Freie Wähler Weiterdingen (FWW)

- 101 Fichtner, Ralf, Diplom Ingenieur (FH), geb. 1971, Hilzingen, Hilzinger Str. 12
- 102 Buhl, Doris, Hauswirtschaftsmeisterin, geb.1964, Hilzingen, Hofgut Homboll 1
- 103 Schmieder, Egon, Lehrer i. R., geb. 1945, Hilzingen, Im Weidenbusch 6
- 104 Wasem, Andreas, Elektrotechnikermeister, geb. 1986, Hilzingen, Amthausstr. 14
- 105 Schlett, Andrea, Erzieherin, geb. 1973, Hilzingen, Binninger Str. 28a
- 106 Schriever, Claudia, Hausfrau, geb. 1964, Hilzingen, Pfaffwieser Str. 8

#### Unabhängige Liste Weiterdingen (ULW)

- 201 Albrecht, Michael, Kaufmann, geb. 1967, Hilzingen, Binninger Str. 36a
- 202 Greuter-Braun, Bettina, Einzelhandelskauffrau, geb. 1972, Hilzingen, Zum Erbsenbühl 2
- 203 Greuter, Markus, Betriebswirt, geb. 1963, Hilzingen, Amthausstr. 16
- 204 Schäfer, Bernhard, Anästhesiepfleger, geb. 1956, Hilzingen, Im Weidenbusch 2
- 205 Storz, Stefan, Diplom Verwaltungswirt (FH), geb. 1953, Hilzingen, Im Weidenbusch 4

### In der Ortschaft Binningen

#### Freie Wähler Binningen (FW Binningen)

- 101 Honold, Sven, Industriemechaniker, geb. 1984, Hilzingen, Klosterstr. 11a
- 102 Maus, Elmar, Industriekaufmann, geb. 1971, Hilzingen, Klosterstr. 5
- 103 Maus, Ulrike, Pfarrsekretärin, geb.1966, Hilzingen, Am Sonnenhang 11
- 104 Merkt, Nico, Bilanzbuchhalter, geb. 1984, Hilzingen, Am Sonnenhang 16
- 105 Zimmermann, Raimund, Bankkaufmann, geb. 1966, Hilzingen, Beurener Str. 5

#### Unabhängige Bürgerliste Binningen (UBB)

- 201 Sailer, Markus, Landwirtschaftsmeister, geb. 1961, Hilzingen, Staigstr. 8a
- 202 Rothbauer, Michaela, Bürokauffrau, geb. 1976, Hilzingen, Ringstr. 33
- 203 Schwegler, Karl, Maschinenbautechniker, geb. 1980, Hilzingen, Schulstr. 9
- 204 Rösch, Reiner, Maschinenschlosser, geb. 1966, Hilzingen, Randenblick 1
- 205 Rill, Stefan, Betriebsleiter, geb.1973, Hilzingen, Ringstr. 8
- 206 Schwert, Clemens, Konstrukteur, geb. 1971, Hilzingen, Schulstr. 22
- 207 Goebel, Torsten, Diplom Ingenieur (FH), geb. 1970, Hilzingen, Rinstr. 35
- 208 Schuhwerk, Ralf, Industriekaufmann, geb.1974, Hilzingen, Stubenkreuz 8

### In der Ortschaft Riedheim

#### Freie Wählergemeinschaft Riedheim (FWG Riedheim)

- 101 Böhringer, Stefan, Bürokaufmann, geb. 1985, Hilzingen, Grenzstr. 3
- 102 Maier, Fabian, Mechatroniker, geb. 1992, Hilzingen, Hofwieser Str. 14
- 103 Mayer, Walter, Polizeibeamter, geb. 1967, Hilzingen, Eduard-Presser-Str. 27
- 104 Muffler, Rudolf, Industriemeister, geb. 1974, Hilzingen, Bergstr. 5b
- 105 Müller, Kai, Mechatroniker-Auszubildender, geb. 1993, Hilzingen, Eduard-Presser-Str. 13a

- 106 Schalk, Ulrich, Diplom Informatiker (FH), geb. 1958, Hilzingen, Storzler Str. 25  
 107 Weiß, Christian, Landwirtschaftsmeister, geb. 1964, Hilzingen, Grenzhof 1  
 108 Wesselak, Reinhold, Technischer Betriebswirt (IHK), geb. 1973, Hilzingen, Unter den Reben 4

#### Unabhängige Freie Wähler/Christlich Demokratische Union Deutschlands (UFW/CDU)

- 201 Dr. Renner, Dieter, Facharzt für Allgemeinmedizin, geb. 1956, Hilzingen, Hofwieser Str. 24  
 202 Dr. Luick, Rainer, Hochschulprofessor, geb. 1956, Hilzingen, Feldbergstr. 14  
 203 Riede, Julia, Fachberaterin im Außendienst, geb. 1989, Hilzingen, Storzler Str. 15c  
 204 Maier, Stefan, Industriemechaniker, geb. 1993, Hilzingen, Hofwieser Str. 10  
 205 Teixeira, Manuel, Maschinenbautechniker, geb. 1954, Hilzingen, Im Morgen 6  
 206 Guthoff, Marianne, Krankenschwester, geb. 1964, Hilzingen, Herrengarten 22a  
 207 Recht, Rico, Kaufmann, geb. 1964, Hilzingen, Herrengarten 22

Hilzingen, 3. April 2014  
 Bürgermeisteramt



Metzler, Bürgermeister



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Mattmüller

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

## 13 Punkte - 13 Aktivitäten

Hierbei handelt es sich um keine Unglückszahl

**Riedheim/Binn./Schlatt a. R.**  
 Am 25. März konnte Manuela Trapani, Vorsitzende des Fördervereins der Eduard Presser Grundschule, den erweiterten Vorstand mit Walter Mayer, Ortsvorsteher der Ortschaft Riedheim, Josef Leirer, Ortsvorsteher von Binningen, Fr. Aden-Ziser, Schulleiterin der Eduard Presser Grundschule, Lehrer und Eltern begrüßen.

Sei es die finanzielle Unterstützung, wie beim Besuch der Kinderoper »Papageno« aus Wien mit dem Workshop »Zauberflöte«, Anschaffungen, wie ein Fallschirmtuch oder Kostenübernahmen, wie die Busfahrt zum Weihnachtstheater in die Stadthalle Singen: Der Förderverein der kleinen Riedheimer Schule ist aktiv, und das in 13 Punkten laut Jahresbericht, den Manuela Trapani verlas. Neben den finanziellen Unterstützungen rief der Vorstand im vergangenen Jahr zum ersten Mal zu einer Schulranzen- und -utensilien-Spende für die Singer Tafel auf, die sich sehr darüber freute. Der Vorschlag dazu kam von der Mutter eines ehemaligen Schülers der Schule und fand beim Vorstand sofort Anklang. Auch in Zukunft können sich die Eltern darauf einstellen, die aus-

gedienten, aber gut erhaltenen Schülerränzen ihrer Kinder der Singer Tafel spenden zu dürfen. 2013 war der Förderverein an der Reihe, das Lehrer-Eltern-Förderverein-Essen zu organisieren und die Anwesenden zu bewirten. Ort und Zeit, um sich mal privat zu begegnen und beisammen zu sitzen. Denn die Arbeit, auch wenn sie angenehm ist, rief im vergangenen Jahr immerzu, ob zur Bewirtung bei der Theater-A-Zauberflöten-Aufführung, Anleitung, Betreuung und Bewirtung der Kinder beim Besuch des Kinderferienprogramms »Hammer und Meißel«, die Eltern der Erstklässler mit Sekt zu empfangen und über den Verein zu informieren oder sich mit einem Crêpestand bei der Hilzinger Kirchweih und dem Binninger Weihnachtsmarkt zu beteiligen. Da freut man sich, wenn die Vereinsaktionen mit einem Wintersporttag enden, bevor die neue Runde im weiteren Vereinsjahr beginnt. Am diesjährigen Ausflug ins Skigebiet Waldau beteiligten sich 51 Personen und Longin Janetzka, der ehemalige Kassier des Vereins, bot mit seiner Tochter Bernadette einen Skikurs für Fortgeschrittene an, an welchem zwölf

Schüler/innen teilnahmen. Nach dem Kassenbericht und dem Bericht der Kassenprüferinnen übernahm Walter Mayer die Wahlleitung und schlug die Entlastung des Vorstandes vor. Diese wurde einstimmig ausgesprochen.

Bei den Neuwahlen wurden jeweils für zwei Jahre Manuela Trapani als Vorsitzende, Jens Kählert als Schriftführer, Sonja Vogt, Kai Kräftenrath und Stefan Heller als Beisitzer einstimmig gewählt. Dagmar Hiestand und Nadine Dold wurden in der Funktion als Kassenprüferinnen auch für das nächste Vereinsjahr einstimmig bestätigt.

Ein großes Dankeschön ging an Gudrun Ullmann und Renate Binder, die in den letzten Jahren als Beisitzerinnen den Verein aktiv unterstützten.

Unter dem Tagesordnungspunkt »Verschiedenes« wurden neben Terminen, zukünftige Projekte besprochen, vor allem das Projekt »Fit for Future«. Davon wird noch zu hören sein. Die Sparkasse Engen-Gottmadingen hat sich daran bereits mit 300 Euro beteiligt, und die Ortschaftsräte Riedheim, Binningen und Schlatt am Randen konnten dem Verein eine Summe von 1.230 Euro zusagen.

## BUND-Kindergruppen

### Ach du grüne Neune

**Hegau.** Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann – sind zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Thema diesmal ist »Ach du grüne Neune!«. Aus Vitaminbomben aus der Wiese wird ein leckeres Vesper gezaubert.

Kosten: 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Um telefonische Anmeldung wird gebeten bei Waltraud Kostmann unter 07774/1072 oder mobil 0172-7406414 per sms.

Die älteren Kinder zwischen acht und zehn Jahren treffen sich am Mittwoch, 9. April, die jüngeren zwischen fünf und sieben Jahren am Freitag, 11. April, jeweils um 15 Uhr beim Parkplatz Fußballplatz, Katzental, Gottmadingen. Die Veranstaltungen enden um 17 Uhr.

# Geschäftsmodell der Sparkasse erneut bewährt

Positive Bilanz trotz Niedrigzinsumfeld und »Regulierungs-Tsunami«

Hegau her. Das anhaltend niedrige Zinsniveau, eine überbordende Regulierungswelle und die Konkurrenzsituation stellen für die Finanzdienstleistungsbranche ein schwieriges Umfeld dar. Trotz dieser Rahmenbedingungen kann die Sparkasse Engen-Gottmadingen auf ein erfolgreiches Jahr 2013 zurückblicken und ein Wachstum im Kundengeschäft in Höhe von 35 Millionen Euro vermelden. »2013 war für die Sparkasse Engen-Gottmadingen ein gutes Geschäftsjahr, und wir haben für unseren Erfolg hart gearbeitet«, zeigten sich der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille und sein Vorstandskollege Werner Schwacha beim Bilanzpressegespräch »zufrieden und auch stolz auf die erreichten Ergebnisse«. Trotz des schwierigen Umfelds sieht sich die Sparkasse gut aufgestellt und ist froh, dass sie auf die Leistung von knapp 200 guten und hoch motivierten MitarbeiterInnen bauen könne. »Sie sind für uns ein Erfolgsfaktor«. Für soziale, sportliche und kulturelle Zwecke und für Vereine stellte die Sparkasse 2013 rund 120.000 Euro zur Verfügung.

»Im Kern geht es für die Banken und Sparkassen darum, Einlagen von Kunden einzusammeln, sicher zu verwahren und so anzulegen, dass die Grundsubstanz erhalten und mindestens der inflationsbedingte Wertverlust ausgeglichen wird«, definierte Jürgen Stille. Allein dies sei in der heutigen Zinssituation bereits eine enorme Herausforderung, schließlich gehe es auch darum, die entgegengenommenen Einlagen verlässlich für volkswirtschaftlich sinnvolle Investitionen wieder zur Verfügung zu stellen. »Unser Geschäft wird vom Kundengeschäft mit realwirtschaftlichem Bezug in der Region getragen, dies entspricht auch unserem Ziel«, betonte der Vorstandsvorsitzende.

Das stetige Wachstum des Kundengeschäftsvolumens als Summe aus dem Kredit-, Einlagen- und Kundenwertpapiergeschäft (im Jahr 2013 um 24,9 Millionen Euro auf 1.407,6 Mil-

lionen Euro gestiegen) sieht Werner Schwacha als Ergebnis der mehr als 160-jährigen Verwurzelung der Sparkasse in der Region als anerkannte Bank mit einem allumfassenden Finanzdienstleistungsangebot. »Die Sicherheit der Kundengelder bei der Sparkasse ist ein Trumpf im Wettbewerb um Spareinlagen. Dies haben wir 2013 wieder deutlich erfahren dürfen«, erklärte Schwacha die Steigerung der Kundeneinlagen um 4,4 Prozent oder 23 Millionen auf mehr als 550 Millionen Euro. Besonders gefragt gewesen seien kurz laufende Anlageformen, allen voran Tagesgeldanlagen.

Niedrige Zinsen und stabile wirtschaftliche Rahmenbedingungen begünstigten im vergangenen Jahr das Kreditgeschäft. »2013 haben wir fast 60 Millionen Euro an Darlehen für Investitionen unserer Kunden ausgereicht sowie weitere 22

Millionen Euro bereits fest zugesagt und waren damit außerordentlich erfolgreich«, erläuterte Schwacha hinsichtlich des auf 708,4 Millionen Euro gestiegenen Kreditvolumens. Ein beachtlicher Teil der Kreditneuausleihungen sei auf zinsgünstige öffentliche Fördermittel entfallen, die von Sparkasse trotz des höheren administrativen Aufwands aktiv den privaten und gewerblichen Kunden angeboten würden. Sei das vergangene Jahr im Gewerbe eher von Investitionszurückhaltung geprägt gewesen, stehe im Privatkundengeschäft nach wie vor die Immobilienfinanzierung im Vordergrund sowie die Bereiche energetische Modernisierung und Sanierung und Einbruchschutz.

Erneut erfolgreich verlief auch das Verbundgeschäft, trugen doch weit über 1.000 Verträge mit einer Bausparsumme von mehr als 37 Millionen Euro zum höchsten Umsatzergebnis im Neugeschäft der Sparkasse bei und verhalfen ihr unter 53 Sparkassen in Baden-Württemberg zum fünften Mal in Folge zu Platz 1 im Bauspargeschäft. Den neuerlichen Erfolg führt Schwacha auf die Stärken im Bereich Wohn-Riester mit der LBS-Eigenheimrente zurück. Das Bausparen sei für viele Kunden

überdies nach wie vor die Eintrittskarte in ihr Eigenheim. »Insgesamt sind wir mit der Vertriebsleistung, der Serviceorientierung und der Beratungsqualität unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sehr zufrieden«, bilanzierte Werner Schwacha als Marktvorstand erfreut.

»Die Dauerniedrigzinsen, das Konkurrenzumfeld wie auch die Bankenregulierung mit einer hohen Ressourcenbindung machen allen zu schaffen. Gleichwohl sind wir mit unserer Ertragslage 2013 insgesamt zufrieden«, fasste Jürgen Stille zusammen. Aus dem operativen Ergebnis von 8,3 Millionen Euro seien mit 2,2 Millionen Euro rund 18 Prozent mehr Steuern bezahlt worden. »Mit unserer Eigenkapitalausstattung haben wir ein gutes Polster für magere Zeiten, so dass wir auch in Zukunft eine gute Kreditversorgung für die Region sicherstellen werden«, so Stille. 2014 werde wieder ein spannendes Jahr.

»Die Sparkasse Engen-Gottmadingen ist »wetterfest« aufgestellt und baut auch in Zukunft auf ihr großes Potential an zufriedenen Kunden«, blicken Jürgen Stille und Werner Schwacha »optimistisch und tatkräftig« in die Zukunft.



»Eine Schlüsselrolle für die hohe Kundenzufriedenheit spielt die Nähe und das persönliche Verhältnis der Berater zu den Kunden. Diesen Wettbewerbsvorteil nutzen wir gerne«, betonten der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille (rechts) und Vorstandsmitglied Werner Schwacha bei der Bilanzpressekonferenz der Sparkasse Engen-Gottmadingen und versicherten, dass die Sparkasse mit ihren zehn Geschäftsstellen ohne Einschränkungen für ihre Kunden vor Ort bleiben werde. Von Kunden geschätzt werde aber auch das hoch entwickelte »Multikanalangebot« der Sparkasse im Bereich Online- und Internet-Banking.

Bild: Hering

## Zahlenspiegel:

**Bilanzsumme:** 907,9 Mio. Euro (-3,1 Prozent), **Kundengeschäftsvolumen:** 1.407,6 Mio. Euro (+1,8 Prozent), **Kundenverbindlichkeiten:** 550,7 Mio. Euro (+4,4 Prozent), **Kreditvolumen:** 708,4 Mio. Euro (+0,3 Prozent), **Kundenwertpapieranlagen:** 123,4 Mio. Euro (+8,4 Prozent), **Zinsüberschuss (periodisch):** 15,3 Mio. Euro (-11,2 Prozent), **Provisionsergebnis:** 6,7 Mio. Euro (+3,7 Prozent), **Ordentlicher Aufwand:** 15,2 Mio. Euro (-4,2 Prozent), **Operatives Ergebnis (periodisch):** 8,3 Mio. Euro (-11,7 Prozent), **Ertragsteuern:** 2,2 Mio. Euro (+18,3 Prozent), **Bilanzgewinn:** 1,2 Mio. Euro (-4,6 Prozent).

# Richtfest gefeiert

## Dach auf Kindergarten Riedheim errichtet

**Riedheim.** »Die Feierstunde hat geschlagen, es ruhet die geübte Hand. Nach harten, arbeitsreichen Tagen grüßt stolz der Richtbaum nun ins Land«.

Mit diesem traditionellen Richtspruch, vorgetragen auf dem neu aufgerichteten Dach eröffnete Zimmermeister Heinrich Mohr das Richtfest für den Kindergartenanbau in Riedheim.

Bis zum fertigen Bauwerk sei es aber noch »ein langer Weg«, so Architekt Andreas Wieser, der bei der kleinen Feierstunde allen mitwirkenden Handwerkern und Fachingenieuren nochmals dankte und sich über die angenehme Zusammenarbeit und die gute Ausarbeitung des Bauwerks freute. Fast genau ein Jahr war nun seit der ersten Besichtigung bis zum jetzigen Richtfest vergangen. In dieser Zeit erfolgte die baugesuchsfähige Planung mit Kostenschätzung, das Einreichen des Förderantrags und des Bauantrags, die Teilbaufreigabe, die Ausschreibungen und am 11. De-

zember 2013 schließlich der Spatenstich.

»Hoffen wir auf Gottes Schutz während der Erstellung des Hauses und dafür, dass er alle Gefahren von den Bewohnern, den Bauherren, den Handwerkern und allen Beteiligten abwendet«, so Andreas Wiesers Wunsch für die Fertigstellung des Kindergartenanbaus.

Auch Bürgermeister Rupert Metzler freute sich über den guten Baufortschritt sowie den gelungenen Anbau und ganz besonders über die Tatsache, dass er nach nun genau zwei Jahren im Amt dieses Richtfest feiern durfte.

Beim anschließenden Rundgang im fertigen Rohbau erzählte Kindergartenleiterin Regina Metzler von der unkomplizierten Zusammenarbeit mit dem Bauleiter, der nach der Frage »wo stellen wir eigentlich die großen Kinderwagen für die Kleinkinder hin?« kurzerhand leichte Planungsänderungen vornahm und einen entsprechenden Stellplatz schaffte.



Gute Tradition und alter Brauch ist der Richtspruch, der eigentlich bei keinem Richtfest fehlen darf: Zimmermeister Heinrich Mohr und sein Geselle Tobias Zepf brachten damit ihren Dank an den Architekten, den Bauherrn, an alle an diesen Bauwerk Mitwirkenden sowie die Freude über die bis jetzt vollendete Arbeit zum Ausdruck.



Architekt und Bauleiter Andreas Wieser (links) stellte den anwesenden Gästen das Bauwerk vor.

## Nachruf

Wir trauern um unseren ehemaligen Wassermeister

### Herrn Manfred Weber

Herr Weber ist im Alter von 77 Jahren verstorben. Herr Weber war als Wassermeister beim Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen vom 01.10.1964 bis zu seinem Renteneintritt am 31.03.1999 tätig.

Der Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen versorgt über 6.000 Menschen landkreisübergreifend und bis hin in die benachbarte Schweiz mit Trink- und Löschwasser. Herr Weber begleitete den Bau der Wasserversorgungsanlagen vom Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen, welche zwischen 1964 und 1966 entstanden und wartete diese mit hohem Verantwortungsbewusstsein. Seine Zuverlässigkeit, sein Fleiß, sein Engagement und seine freundliche Art zeichneten Herrn Weber als Wassermeister aus. Er sorgte dafür, daß die Menschen stets mit einwandfreiem Trinkwasser versorgt wurden.

Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

**Tengen, den 24. März 2014**

**Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen**  
Verbandsvorsitzender Groß

## Ackerland zu kaufen gesucht

Zuschriften unter  
Chiffre 170 an  
Info Kommunal Verlag

## Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Kindersweatshirtjacke  
Größe 8
- Kinderfleecejacke  
Größe 158/164

Gebote sind bis 17. April, beim Rathaus, Zimmer 12, Telefon 07731/3809-13, abzugeben.

## DRK-Ortsverein Hilzingen Freiwillige Feuerwehr Jahreshaupt- Probenplan versammlung

**Hilzingen.** Der DRK-Ortsverein Hilzingen hält am Freitag, 11. April, um 20 Uhr im FC-Clubheim seine Jahreshauptversammlung ab.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht der Schriftführerin
4. Kassenbericht und Wirtschaftsplän
5. Kassenprüfbericht
6. Bericht der Bereitschaft
7. Bericht des JRK
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Wahl des Kassenprüfers
10. Ehrungen
11. Gäste haben das Wort
12. Schlussworte

Hierzu sind alle Ehren-, Aktiv- und Passivmitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie interessierte Mitbürger herzlich eingeladen.

**Hilzingen:** Montag, 7. April, 19.30 Uhr, Zug I und AB 2 (Hz);  
Donnerstag, 10. April, 20 Uhr, Zug II und AB 1 (Hz)

**Duchtlingen:** Montag, 7. April, 20 Uhr, Probe mit Hilzingen und Ausrückebereich 2;

**Weiterdingen:** Montag, 7. April, Probe, Ausrückebereich 2, in Duchtlingen;

**Riedheim:** Donnerstag, 10. April, 19 Uhr, Abschlussprobe, Gasthaus »Sonne«;

Samstag, 5. April, 9.30 Uhr, Altmaterial-Sammlung, Turm.

## Narrenverein Pfiffikus Neue Schürzen für den Verein

**Hilzingen.** Passend zu den neuen Vereins-Polo-Shirts gab es nun beim Narrenverein neue rote Küchenschürzen. Diese sollen bei Arbeitseinsätzen für ein einheitliches Bild sorgen und die Kleidung schützen. Die Schürzen sind auf dem Latz mit dem Pfiffikusymbol in Schwarz bedruckt, und seitlich ist der Sponsor, Jaegg Drehteile, der die gesamten Kosten für die Schürzen inklusive Druck übernommen hat, zu erkennen. Thomas Jaegg war viele Jahre in der Vorstandschaft des Narrenvereins Pfiffikus aktiv tätig, bevor er aus beruflichen Gründen zur passiven Mitgliedschaft übergewechselt ist. Aber auch heute noch ist er ein Freund und Unterstützer des Vereins.

Der Narrenverein Pfiffikus bedankt sich ganz herzlich für dieses großzügige Geschenk. Bereits am 30. April, beim Maibaumfest, können die neuen Schürzen von allen Gästen bewundert werden.

## Gülläpumpä-Bänd General- versammlung

**Hilzingen.** Die Vorstandschaft der »Gülläpumpä-Bänd« lädt zur jährlichen Generalversammlung morgen, Freitag, 4. April, um 20 Uhr ins »Laurentiusstübli« in Hilzingen ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Berichte der Vorstandschaft
3. Entlastung der Vorstandschaft
4. Neuwahlen:  
Vorsitzender, Kassier,  
passiver Kassenprüfer
5. Vorschau 2014/2015
6. Verschiedenes/Wünsche/  
Anregungen

Die Vorstandschaft und alle Aktiven freuen sich auf zahlreiches Kommen.

## Musikverein Binningen Schrott- sammlung

**Binningen.** Der Musikverein Binningen führt am Samstag, 17. Mai, eine Hol-/Bring-Schrottsammlung durch. Wer den Schrott früher los werden will, meldet sich beim Vorsitzenden Josef Hiestand, Telefon 07739/1576.

## Freiwillige Feuerwehr Riedheim Jahres- hauptübung

**Riedheim.** Am Donnerstag, 10. April, hält die Freiwillige Feuerwehr Riedheim die Jahreshauptübung ab. Beginn ist um 19 Uhr am Gebäude Roland Schmidt, Bergstraße 6.



## Abfuhrtermine

**Fr. 04.04. Biomüll** Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Wohnzimmerlampe, getöntes Glas, Tel. 07731/184789
- Latexmatratze 1 x 2 Meter, Telefon 07731/789509
- Wohnzimmerschrank mit Glasvitrine und Bar, Couch mit Sessel (rot-braun), Fernsehtisch (beige), Matratzen, Telefon 07739/1480
- Damenfahrrad »Bergamont« leicht defekt, Telefon 0151/41672348 ab 18.30 Uhr
- Dreisitzersofa, heller Stoff, Kiefernfüße, Tel. 07731/13896



**Mittwoch, 9. April 2014** um 14.30 Uhr findet der Vortrag im Kirchenkeller statt. Die Zeitzeugen der Bombardierung Singens an Weihnachten 1944 werden immer weniger, umso mehr sollte es auch für die Jüngeren von Interesse sein, darüber etwas zu erfahren. Auf einen zahlreichen Besuch freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

#### Ankündigung vom SENIORENwerk:

Der Brandner Kaspar überlistet den Tod. Als der "Boankramer" kommt, um ihn zu holen, macht er ihn mit Kirschgeist betrunken und schwindelt ihm beim Kartenspiel einige weitere Lebensjahre ab. Die Sache wird jedoch im Himmel bekannt, und Petrus duldet keine Abweichungen im göttlichen Schicksalsablauf. Da bleibt dem Boankramer nur eine Chance: Er will den Brandner die Freuden der paradiesischen Ewigkeit auf Probe vorkosten lassen.

Zu der Aufführung dieses Volksschauspiels, das sich einmal mit der ewigen Frage um Leben und Tod in Form einer humorvollen irdischen Betrachtungsweise beschäftigt, fährt das SENIORENwerk am **Samstag, 28. Juni 2014**, nach Ötigheim. Karten gibt es bei Richard Kreisel, Tel. 07731/6 64 54 zu 38 Euro, Busfahrt eingeschlossen. Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

**PS.:** Auch sonst hat das SENIORENwerk einiges zu bieten. Ein Blick in das Jahresprogramm lohnt sich, einzusehen bzw. abzuholen im Pfarrbüro, bei den Mitgliedern der Leitungsgruppe oder bei den Ansprechpartnern in den Ortsteilen.

#### SENIORENwerk Hilzingen:

Auf Einladung des SENIORENwerks St. Peter und Paul Hilzingen hielt Chefarzt Dr. Gowin vom Hegauklinikum Singen einen Vortrag über "Altersmedizin - moderne Geriatrie, was verbirgt sich dahinter?" Das komplexe Thema, klar und schlüssig strukturiert und mit eindrucksvollen Bildern begleitet, stellte der Redner in prägnanter und leicht zu verstehender Formulierung seinen Zuhörern vor. Dem heutigen medizinischen Postulat folgend, den Patienten ganzheitlich zu sehen, strebt er eine medizinische Versorgungsstruktur an, die bei der Behandlung der verschiedenen Erkrankungen nicht nur das erkrankte Organ allein sieht, sondern die altersbedingten Begleitumstände berücksichtigt, wie beispielsweise die im Alter vorkommenden "4 I", das sind Immobilität (mangelnde körperliche Beweglichkeit), Instabilität (nachlassender Gleichgewichtssinn), intellektueller Abbau und Inkontinenz. Das erfordert die Einrichtung geriatrischer Zentren, und der Aufbau eines solchen Zentrums ist seine große Aufgabe. Er gab im Ruhrgebiet seine Chefarztstelle auf, um die dort gewonnenen Erfahrungen hier umsetzen zu können. Nur in der Kooperation aller in der medizinischen Versorgung Tätigen und der Krankenhäuser sei dieses erstrebenswerte Ziel zu erreichen, schloss er seine Ausführungen. Es folgte eine rege Teilnahme bei der Fragemöglichkeit und zum Schluss viel Beifall der dankbaren Zuhörer.

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

**St. Blasius Binningen**  
**St. Gallus Duchtlingen**  
**St. Peter u. Paul Hilzingen**  
**St. Laurentius Riedheim mit**  
**Filialkirche St. Philippus**  
**& Jakobus Schlatt a. R.**  
**St. Mauritius Weiterdingen**



#### Donnerstag der vierten Fastenwoche, 03.04.2014

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Maria Martin u. Angehörige der Familien Martin und Schmid

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

#### Freitag der vierten Fastenwoche, 04.04.

ab 9.00 - **Binningen** - **Weiterdingen** - Hauskommunion

15.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stunde der Barmherzigkeit

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Ingeborg Oßwald-Lüttin, Margaretha Schmid, Werner Lehmann

Z: Pfr. St. Weber

#### Samstag der vierten Fastenwoche, 05.04.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

#### 5. SONNTAG DER FASTENZEIT

##### MISEREOR-Kollekte

##### Sonntag, 06.04.

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Louis, Hanna, Ann-Marie, Saskia

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rosa, Edwin, Egon Stauder und Emilie Jäckle

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Hilde Vogt

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Anna Häberle (1. Opfer), Erna Noppel (1. Opfer), Martha Hahn, Bertold Kübler, Berthold Homburger, Familien Fehr und Riede, August Lang u. Angehörige der Familien Lang u. Demmel

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Manuela, Kathrin, Simon G., Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas, David G., Yannis, Felix K.

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Dieter Schatz, Maria und Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

11.30 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Lynn Amelie Küchler, Weiterdingen)

Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

19.00 - **Hilzingen** - Bußgottesdienst in der Seelsorgeeinheit in **Hilzingen** zur Vorbereitung auf Ostern.

(Bitte Gotteslob mitbringen.)

Z: Pfr. J. Schmitt

#### Montag der fünften Fastenwoche, 07.04.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Olga Röger, Katharina Eßwein (Jahrtag), Franz Eßwein, Rupert Martin und Schwestern

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**Dienstag der fünften Fastenwoche, 08.04.**

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Frieda u. Werner Philipp

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Amelie, Carolin

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**Mittwoch der fünften Fastenwoche, 09.04.**

14.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier in der Fastenzeit mit dem SENIORENwerk

Gedenken: Verstorbene aller früherer Jahrtage, Therese Rades, Robert Meßmer, Wilfried Egle, Familien Lefor

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Magnus B., Max, Simon B., Danilo, Leander

19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse

**Donnerstag der fünften Fastenwoche, 10.04.2014**

10.00 - **Hilzingen** - Gottesdienst in der Fastenzeit mit dem Kindergarten St. Elisabeth

Leitung: Pfr. J. Schmitt u. Gemeindeferentin S. Meisel

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Robert Meßmer, Herta Piccolini

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

**Freitag der fünften Fastenwoche, 11.04.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**Samstag der fünften Fastenwoche, 12.04.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**DIE HEILIGE WOCHE (Karwoche)**

**PALMSONNTAG - Feier des Einzugs Christi in Jerusalem - Kollekte für das HI. Land**

Kinder bringen Misereor-Opferkässe mit.

**Samstag, 12.04.**

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend. Davor Palmsegnung vor der Kirche.

Z: Pfr. St. Weber

**Sonntag, 13.04.**

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier. Davor Palmsegnung vor der Kirche.

Gedenken: Pfr. Bernhard Adler, Werner Lehmann

Z: Pfr. J. Schmitt

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. Davor Palmsegnung vor der Kirche.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier. Davor Palmsegnung vor der Kirche.

Gedenken: Pfr. Eugen Mogg

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Duchtlingen** - Palmsegnung vor der Kirche. Eucharistiefeier. Familiengottesdienst mit anschl. Fastenessen.

Gedenken: Kuni u. Engelbert Hirl

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Elias, David Felix, Manuel, Leonie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Davor Palmsegnung vor der Kirche

Gedenken: Johanna Hägele, Berthold Homburger, Erich Hug, Diakon Eduard Klein, Gertrud Dietrich, Luise u. Eugen Bundschuh u. Helmut Reichelt

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Corinna, Isabell, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Malina, Judith

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Julian Hug, Hilzingen)

Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

---

**Mitteilungen****Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen****Neues „GOTTESLOB“ (Gebet- und Gesangbuch)**

Das neue „GOTTESLOB“ (Gebet- und Gesangbuch) wurde zum ersten Adventssonntag 2013 eingeführt. Seit Mitte Januar 2014 sind die Bücher über den Buchhandel erhältlich.

„Normalausgabe“ in Kunstleder, dunkelblau, Naturschnitt € 19,95

Außerdem gibt es noch drei weitere verschiedene Ausgaben. Das neue „Gotteslob“ wird in unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen voraussichtlich **nach Ostern und den Feierlichen Kommunion-Festen** eingeführt.

**Kirchenprogramme im Fernsehen und Internet**

Deutsche Bischofskonferenz - Katholische Fernseharbeit

TV- und Videoportal für Kirchenprogramme: [www.kirche.tv](http://www.kirche.tv)

**Sonntag, 06.04.2014: BUßGOTTESDIENST zur Vorbereitung auf Ostern in HILZINGEN.**

Bitte Gotteslob mitbringen.

**Bildungswerk Hilzingen: Ich bleibe bei meinem Glauben**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:**

Näheres siehe unter Ökumene

**Mittwoch, 09.04.2014: Sitzung des Gemeinsamen Ausschuss der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen**

20.00 Uhr. Öffentliche Sitzung in Riedheim im Bürgersaal.

**Wallfahrt zur Schmerzensmutter von Welschingen:**

**Freitag, 11.04.2014**, 8.00 Uhr, Wortgottesdienst für die Schüler, 9.00 Uhr Rosenkranzgebet, 9.30 Uhr Wallfahrtsgottesdienst (Dekan Matthias Zimmermann).

Ab 8.00 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes (in der Kirche). In der Unterkirche: Wallfahrtscafé geöffnet nach dem Gottesdienst.

**Pfarrbüro Hilzingen geschlossen!**

Das Pfarrbüro Hilzingen ist am **Montag-Nachmittag, 14.04.2014**, und am **Gründonnerstag, 17.04.2014**, geschlossen.

**Schülerbeichte:**

Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)

**Montag, 14.04.2014**, 16.00 Uhr, in Weiterdingen

**Dienstag, 15.04.2014**, 15.00 Uhr, in Riedheim

**Dienstag, 15.04.2014**, 16.00 Uhr, in Schlatt a. R.

**Dienstag, 15.04.2014**, 17.00 Uhr, in Binningen

**Dienstag, 15.04.2014**, 18.00 Uhr, in Duchtlingen, 19.30 Uhr für alle.

Jeweils eine halbe Stunde später besteht **für alle** die Möglichkeit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung.

**Ankündigung vom SENIORENwerk:**

Näheres siehe unter Ökumene

**SENIORENwerk Hilzingen:**

Näheres siehe unter Ökumene

**Liebe Gemeindemitglieder,**

das Großprojekt Kirchenrenovation St. Peter u. Paul Hilzingen rückt immer näher. Aus diesem Grund mussten schon jetzt Entscheidungen getroffen werden, die die Nutzung der Räumlichkeiten unserer Pfarrgemeinde betreffen.

Der Pfarrgemeinderat Hilzingen hat beschlossen, dass

**Gottesdienste während der Umbauphase**

- Sonntags-, Vorabend-, Feiertagsgottesdienste und Gottesdienste am Mittwoch und weitere Gottesdienste unter der Woche (Totenrosenkrantz, Komplet, u. a.) **im Kirchenkeller** gefeiert werden.

- Das Rosenkrantzgebet am Freitag wird im Kirchenkeller oder im Pfarrer Geißler Haus in der Umbauphase gebetet.

Wichtig ist dem Pfarrgemeinderat, dass eine Zusammenkunft der Gemeinde im Gebet auch während dieser Zeit möglich ist. Wir sind alle zur Mitfeier der jeweiligen Gottesdienste herzlich eingeladen.

**Julius Schmitt, Pfr.**

**SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindungen:** Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212 4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch) Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

**St. Blasius Binningen**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 08.04.2014**, Dienstag, 13.05.2014, Dienstag, 10.06.2014, Dienstag, 08.07.2014, Dienstag, 12.08.2014, Dienstag, 09.09.2014, Dienstag, 14.10.2014, Dienstag, 11.11.2014, Dienstag, 09.12.2014. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

**St. Gallus Duchtlingen**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

**Frühschichten in der Fastenzeit**

für alle, die ihren Tag einmal bewusst anders beginnen möchten und früh aus dem Bett kommen. Wir treffen uns dazu um **6 Uhr morgens** in der Kirche zu einem meditativen Morgenimpuls. Anschließend gibt es gemeinsames Frühstück im Jugendraum, und wie immer braucht dafür nichts mitgebracht zu werden. Die Schüler, die um 7.06 Uhr auf den Bus müssen, bringen am besten gleich ihre Schulsachen mit.

Termin: **Kinder und Jugendliche: Freitag, 11.04.14**

**Herzliche Einladung zum Familiengottesdienst am Palmsonntag, 13. April, 10.30 Uhr.**

Die Ministranten aus Duchtlingen, die im August nach Rom zur Ministrantenwallfahrt mitfahren werden, nutzen die Gelegenheit, um ihre Reisekasse noch etwas aufzufüllen.

Zum einen bieten sie vor der Kirche gegen eine kleine Spende selbst gemachte Palmsträuße an.

Zum anderen sind nach dem Gottesdienst alle herzlich eingeladen zu einem einfachen Mittagessen im Jugendraum mit anschließendem Kaffee und Kuchen. Wer will, kann auch Kuchen zum Mitnehmen kaufen.

Außerdem wird es einen Stand geben mit Produkten aus dem Weltladen. Der Erlös vom Verkauf dieser fair gehandelten Waren wird vollständig an den Weltladen weitergegeben. Die Romwallfahrer/innen freuen sich sehr, wenn Sie dieser Einladung folgen.

**St. Peter u. Paul Hilzingen**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

**Hauskommunion**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören.

Mit der Aufgabe, die Heilige Kommunion regelmäßig zu den kranken und alten Menschen nach Hause zu bringen, sind in unserer Pfarrgemeinde Kommunionhelfer/innen neu betraut. Wenn Sie zu diesem angesprochenen Personenkreis gehören oder um solche Menschen wissen, möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden (Tel. 07731-66629).

*Ihr Pfarrer Julius Schmitt*

**Donnerstag, 03.04.2014: Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir möchten in der Fastenzeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche, feiern. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Wortgottesdienst mit dem Kindergarten St. Elisabeth Hilzingen**  
Am **Donnerstag, 10.04., 10.00 Uhr**, feiert der Kindergarten St. Elisabeth einen vorösterlichen Gottesdienst mit den Kindern. Eingeladen sind Eltern, Omas und Opas, aber auch die Gemeinde.

#### **Anleitung zum Palmenbinden:**

**Freitag, 11.04.2014, 18.00 Uhr**, im Kirchenkeller. Unter Anleitung von bewährten Fachkräften kann die schöne Tradition des Palmenbindens zum Palmsonntag erlernt werden. Wir laden alle die dazu Lust haben herzlich ein. Ganz besonders sind die Kommunionkinder mit ihren Eltern dazu eingeladen. Mitzubringen sind: Rebschere, Bindedraht, Bindfaden sowie vorhandene Zweige (Buchs, Thuja, usw.), ein Haselnussstecken (auch den alten Stock vom letzten Jahr), ausgeblasene bemalte Eier und geschälte Holunderstäbchen.

#### **Ministranten**

Am **Freitag, 11.04.2014, 19.00 Uhr**, binden wir **Palmsträußchen** für die Pfarrgemeinde. Die Spenden werden für die Ministrantenarbeit verwendet. Bitte mitbringen (wenn vorhanden): Geschenkband, Zweige, Rebschere, Bindedraht. Die Pfarrjugendgruppen werden die Eier verzieren.

#### **Palmsonntag, 13.04.2014: Palmsträuße**

Die Ministranten fertigen kleine Palmsträußchen und geben diese am Palmsonntag vor dem Gottesdienst gegen eine Spende an die Gemeindemitglieder ab. Der Erlös kommt der Ministrantenkasse zu gute.

#### **Ministranten: Probe für den Palmsonntag und die Ostergottesdienste:**

Für den Palmsonntag findet am **Sonntag, 13.04.**, 9.45 Uhr, eine Probe statt:

Für Karfreitag findet am **Karfreitag, 18.04.**, 14.15 Uhr, eine Probe statt:

Für die Osternachtsfeier findet am **Samstag, 19.04.**, 19.30 Uhr, eine Probe statt: Wer an den Proben nicht teilnehmen kann, kann auch im Gottesdienst nicht ministrieren. Wir freuen uns, wenn ihr auch an Gottesdiensten ministriert, für die ihr nicht eingeteilt seid. Kommt dann in die entsprechende Probe.

#### **Kreuzwegandacht**

Dienstag, 15.04.2014, 18.30 Uhr, Kreuzwegandacht im Schlosspark für alle Frauen und Männer, gestaltet vom Frauenchorle Hilzingen. Bei sehr schlechter Witterung im Kirchenkeller.

#### **Liebe Gemeindemitglieder,**

Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

### **St. Laurentius Riedheim**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

#### **Fraugemeinschaft Riedheim: Samstag, 05. April 2014**

**"Pilgern auf Badisch"**, das ist unser Angebot für den Monat April. Wir wandern zwischen Vulkanen und Kapellen zu einsamen Höfen. Die Tour incl. Programm dauert ca. 6 Stunden, die Wanderstrecke beträgt ca. 14 km, und das alles kostet 10,00 Euro. Abschluss im Laurentiushof (Mahlzeit nicht im Preis enthalten). Infos bei Annemarie, Tel. 07739- 676. Herzliche Einladung an alle Frauen.

### **St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

### **St. Mauritius Weiterdingen**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen** beachten!!!

## **Unsere Jubilare**

#### **05. April**

Baumann Mechthild  
Meckergasse 1, Hilzingen 81 Jahre

Stark Gerhard  
Bergstr. 16, Riedheim 79 Jahre

#### **06. April**

Bracher Helmut  
Klosterstr. 1, Binningen 74 Jahre

#### **07. April**

Maier Margot  
Hohenstoffelstr. 3, Hilzingen 71 Jahre

#### **09. April**

Brütsch Maria  
Steppbachbruck 17, Hilzingen 83 Jahre

#### **10. April**

Aust Erhard  
Roseneggstr. 6, Hilzingen 83 Jahre

Lorch Herbert  
Malvenweg 5, Hilzingen 80 Jahre

Breitenbücher Hans-Jürgen  
Schwärzengarten 2, Weiterdingen 72 Jahre

#### **11. April**

Sailer Franz  
Schulstr. 18, Binningen 84 Jahre

#### *Danke*

*sagen möchte ich allen, die mir anlässlich meines*

#### *90. Geburtstages*

*durch Gratulation und Aufmerksamkeiten  
viel Freude bereitet haben.*

*Franz Beschle, Duchtlingen*

**REITHINGER  
IMMOBILIEN**

#### **Beratung, Service, Erfahrung –**

**Michael Binder** ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

**Tel 07731-9077-0**  
**www.reithinger.de**  
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!  
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

**Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.**



## Verdienter Sieg

### SC Weiterdingen bezwingt Hegauer FV 3 mit 5:2

**Weiterdingen.** Zum ersten Rückrundenspiel in diesem Jahr am vergangenen Sonntag, 30. März, gastierte der Tabellenachbar, der Hegauer FV 3, in der Wiesentalarena. Bei sommerlichen Temperaturen ging es von Beginn an rasant zur Sache. Vor allem der SC Weiterdingen verstand es, mit ruhigem Spielaufbau und geschicktem Tempowechsel über die Außen Druck zu machen. Doch die guten Möglichkeiten blieben zunächst ungenutzt.

Und so waren es ein langer Ball und ein Missverständnis in der Weiterdinger Abwehr, die die Gäste als Erste jubeln ließen. Doch die gut aufgelegte Heimmannschaft ließ sich dadurch nicht beeindrucken und schnürte den Gegner phasenweise am eigenen 16-er fest. Es brannte im Minutentakt im Hegauer Strafraum, doch sowohl der fleißige Sebastian Langnau, als auch der spielfreudige Domenik Graf vergaben ihre Tormöglichkeiten zunächst. In der 30. Minute belohnte man sich endlich, als der unermüdete Florian Leiber den Ball toll in den freien Raum auf den durchgestarteten Domenik Graf passte und dieser mit einem schönen Heber über den herausstürmenden Torhüter vollendete. Von den Gästen ging keine Gefahr aus, da die Weiterdinger Abwehr um Kapitän David Riedinger die Angriffe im Keim erstickte.

Und so kam es sogar, dass sich der bärenstarke Verteidiger Michael Graf mit in den Angriff

einschalten konnte und durch eine Energieleistung auf den völlig freien Steffen Graf durchsteckte. Der behielt aus fünf Metern die Nerven und schob den Ball per Außenrist ins rechte Eck. Die zweite Hälfte war spielerisch nicht mehr ganz so ansehnlich wie die erste Halbzeit. Man merkte, dass man dem hohen Anfangstempo Tribut zollen musste, aber dennoch behielten die Stoffkicker die Oberhand, und Florian Leiber besorgte mit einem fulminanten Sprint über den rechten Flügel und dem Tor die vermeintliche Vorentscheidung. Doch nur wenige Minuten später brachte man den eigentlich harmlosen Gegner durch ein Eigentor nach einer Ecke wieder ins Spiel. Die Nervosität stieg auf Weiterdinger Seite wie die Fehlpassquote. Allerdings brachte sich der Gegner schließlich durch Undiszipliniertheiten (2 x Gelb-Rot, 1 x Rot) innerhalb kürzester Zeit wieder selbst aus dem Spiel. Dauerrenner Tobias Oelke brachte mit einem schönen Vollspann von der Strafraumkante die Entscheidung, und Sebastian Langnau machte nach feiner Vorarbeit durch Alexander Greuter den Deckel drauf.

Alles in allem ein mehr als verdienter Sieg mit ein paar Hängern in der zweiten Halbzeit gegen teils überforderte und zu sehr hadernde Gäste.

**Nächstes Spiel:** am Sonntag, 6. April, um 15 Uhr, SV Büslingen gegen SC Weiterdingen.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

## Sportnachrichten

### D-Jugend vergab Chancen

#### SG Hilzingen/Riedheim unterliegt knapp

**Hilzingen.** Im Spiel der **B-Junioren** bei der SG Italiana Singen ging der Gastgeber bereits nach sechs Minuten mit einem Kopfbalstreffer nach Freistoß in Führung. Nach dem Gegentreffer dauerte es eine Weile bis die SG Hilzingen/Riedheim ins Spiel kam. Mitte der ersten Halbzeit erarbeitete sie sich einige Torchancen. Bei einer Direktabnahme nach Flanke von Nico Seifert schoss Pascal König den Ball übers Tor. So wurde die ein oder andere Chance vergeben.

Nach der Pause kam der Gastgeber wieder besser ins Spiel. Nach einem langen Ball aus der Abwehr konnte sich die SG Hil-

zingen-Riedheim mit einem Konter befreien und hatte durch Timo Mohr die Chance auszugleichen. Im Gegenzug erzielte der Gegner jedoch die 2:0-Führung. Als Timo Mohr den Anschlusstreffer zum 1:2 erzielte, kam noch einmal Hoffnung auf, zum Ausgleichtreffer reichte es allerdings nicht mehr.

**Die weiteren Ergebnisse:**

**D-Junioren:** VFR Stockach 2 - SG Hilzingen 4:4; SG Hilzingen 2 - SG Volkertshausen 0:8;

**E-Junioren:** TSV Überlingen/Ried - FC Hilzingen 2 5:2; FC Hilzingen 3 - DJK Singen 2 4:6;

**B-Juniorinnen:** SG Hilzingen - SV Litzelstetten 0:3.

## Abstiegssorgen werden größer

### Donaueschingen schlug HFV 3:2

**Hegau.** Auch im zweiten Meisterschaftsspiel nach der Winterpause blieb die **Landesligamannschaft** ohne Punkt. Dabei hätte die Mannschaft bereits im ersten Spielabschnitt die Begegnung beim FV Donaueschingen für sich entscheiden müssen. Nachdem Caré den HFV in der 29. Minute in Führung gebracht hatte, konnte kurz darauf die Chance zum 0:2 nicht genutzt werden, als ein Strafstoß nicht im Tor der Platzherren untergebracht wurde. Dennoch gelang Schafhäutle ein Treffer zum 0:2. Dank einer deutlichen Steigerung in der zweiten Halbzeit drehten die Gastgeber die Partie innerhalb einer Viertelstunde. Mit drei Treffern in der 57. und 71. Minute durch Wenzler und in der 63. Minute durch M. Passarella kamen sie noch zum 3:2-Erfolg und vergrößerten die Abstiegssorgen des Hegauer FV.

Das **B-Team** verlor gegen den Favoriten FC Bodman-Ludwigs-

waren die Gäste in Führung gegangen. In der Schlussminute fiel dann die Entscheidung mit dem 0:2. Auch das **C-Team** konnte am Wochenende beim SC Weiterdingen nicht punkten. Nach 20 Minuten führte der HFV durch Giangreco und ein Eigentor bereits mit 0:2, musste aber noch vor dem Pausenpfiff zwei Treffer zum 2:2 hinnehmen. Nach dem Seitenwechsel kamen die Gastgeber durch drei Treffer noch zu einem klaren 5:2-Erfolg.

**Vorschau:** Vor einem weiteren schweren Auswärtsspiel steht die **Landesligamannschaft** am kommenden Samstag, 5. April. Ab 15:30 Uhr ist sie zu Gast bei der SG Dettlingen-Dingelsdorf auf dem Sportplatz in Dettingen. Das **B-Team** reist als Außenseiter zum Tabellenführer der Kreisliga A, dem SC Gottmadingen-Bietingen. Anstoß im Katzental ist um 16 Uhr. Das **C-Team** empfängt am Sonntag, 6. April, um 10:30 Uhr im Hegaustadion den Tabellenzweiten VfB Randegg.

## Tennisfreunde Riedheim Jahreshaupt- versammlung

**Riedheim.** Die Tennisfreunde Riedheim laden am Donnerstag, 10. April, um 20 Uhr ins Tennis-Clubheim zur Jahreshauptversammlung ein.

### Tagesordnung

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Totengedenken
3. Berichte der Vorstandschaft:
  - a) Schriftführer
  - b) Sportwart
  - c) Jugendleiter
  - d) Kassierer
  - e) Kassenprüfer
  - f) Vorsitzender, Rückblick und Vorschau
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Bestellung des Wahlleiters
6. Wahlen: Vorsitzender, ein Kassenprüfer
7. Verschiedenes, Wünsche und Anträge
8. Schlusswort.

## Sportverein Binningen Fußball startet wieder

**Binningen.** Auf dem Sportplatz in Binningen spielen im ersten Halbjahr die B- und C-Junioren sowie die zweite Frauenmannschaft des Hegauer FV. Die nächsten Spiele sind am Samstag, 5. April. Um 13 Uhr spielen die B-Junioren des HFV gegen den FC Uhlingen B1.

Die C-Junioren des HFV treten gegen den SV Laufenburg C1 um 16 Uhr an. Die Mannschaften und das Clubheimteam sind wieder voll motiviert und freuen sich auf viele Besucher.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Rundwanderung

**Hegau.** Eine Halbtages-Rundwanderung findet am Sonntag, 6. April, von Friedingen nach Beuren, Volkertshausen zurück nach Friedingen statt. Treffpunkte sind um 13.30 Uhr an der Randenhalle und um 14.15 Uhr an der Mehrzweckhalle Friedingen.

Die Führung hat Walter Dieterle, Telefon 07731/65490. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

# Vorstand einstimmig wiedergewählt

## Zahlreiche Ehrungen bei der Generalversammlung des TV Duchtlingen

**Duchtlingen.** Am Freitag, 21. März, konnte die Vorstandschaft des Turnvereins Duchtlingen seine Mitglieder sowie die Vorstände aller Ortsvereine im Bürgersaal zur diesjährigen Generalversammlung begrüßen. Eröffnet wurde die Sitzung, wie traditionell üblich, mit den ersten beiden Strophen des Turnerliedes.

Stellvertretend für die geschäftsführenden Vorstände verlas Regina Sauter deren Tätigkeitsbericht. Besonders freut sich der Turnverein Duchtlingen über zwei neue Übungsleiter. Esther Giener leitet zwei Tanzgruppen für Mädchen, die bereits bei mehreren öffentlichen Auftritten das Publikum begeisterten. Hansi Hirschenberger übernahm die Leitung der Gruppe »JugendSport«. Mittlerweile konnte eine zweite Gruppe daraus gebildet werden.

Anschließend folgte der Bericht des Schriftführers Patrick Müller, der mit seinen ausführlichen Schilderungen das vergangene Vereinsjahr Revue passieren ließ. Der Kassenbericht von Ramona Graf fand Gefallen bei allen Anwesenden, da sie von einer positiven Entwicklung des Kassenbestandes berichten konnte. Die Kassenprüfer Hildgard Heine und Thomas Graf bescheinigten eine einwandfreie Kassenführung.

### SV Schlatt a.R.

### Klarer Sieg

**Schlatt a.R.** Das Auftaktspiel gegen den SV Orsingen-Nenzingen konnte der SV Schlatt a.R. erfolgreich gestalten. Bereits zur Pause war ein klarer 3:0-Vorsprung erreicht. Nach dem Wechsel konnte früh auf 4:0 erhöht werden. Dann verkürzten die Gäste durch einen Foulelfmeter zum 1:4 und hatten ihre stärkste Phase, konnten diese aber nicht weiter nutzen. Die letzten zehn Minuten des Spiels nutzte die Schlatter Elf, um nochmals drei Tore zum Endstand von 7:1 zu erzielen.

Torschützen: Daniel Ley (3), Adrian Hägele (2), Steven Maier und Ralf Seiterle.

Nach den Berichten führte Gemeinderat Peter Graf die einstimmige Entlastung der Vorstandschaft herbei.

Ausgezeichnet mit der Vereinsnadel in Bronze wurden Simone Fenker, Christina Kessinger, Anneliese Schmid, Ulrike Schmid-Büche, Katja Werner, Gabriela Weschenfelder, Corinna Graf, Gerd Kapfer und Andreas Lier. Die Vereinsnadel in Silber erhielten Heike Oelke, Angelika Rietschle, Dirk Rietschle, Agnes Graf und Thomas Hägele. Mit der Vereinsnadel in Gold wurden Helmut Vogt, Thomas Graf, Jürgen Oelke und Roland Sauter geehrt.

Erfreulich verlief der Tagesordnungspunkt »Neuwahlen«. Andrea Graf (geschäftsführen-

der Vorstand), Thomas Wittmer (Beisitzer) und Thomas Graf (Kassenprüfer) wurden einstimmig wiedergewählt. Als Ersatz für Doerte Graf konnte Nicola Heine als Beisitzerin gewonnen werden.

Unter dem Tagesordnungspunkt »Verschiedenes« gab Rolf Wildoer seinen Rückzug als Übungsleiter der »Freitagsturner« bekannt. Als Dankeschön überreichte Regina Sauter ihm ein Präsent für seine jahrelange Tätigkeit. Seine Nachfolge tritt Manfred Graf aus den Reihen der »Freitagsturner« an.

Die Terminvorschau beendete die Generalversammlung. Aktuelle Informationen zum Turnverein Duchtlingen unter [www.duchtlingen.de](http://www.duchtlingen.de).



Das Foto zeigt von links: Rolf Wildoer, Nicola Heine, Regina Sauter, Anneliese Schmid, Thomas Graf, Simone Fenker, Peter Graf und Ulrike Schmid-Büche.

## Es ist wieder soweit !



Wir haben  
unseren  
Minigolfplatz  
in Hilzingen  
ab dem 01.04.2014  
wieder geöffnet.

Auf ihren Besuch freuen sich die Minigolffreunde Hilzingen 80 e.V. und das Kiosk-Team.

Öffnungszeiten : Montag-Samstag 14-22 Uhr  
Sonn- u. Feiertage 10-22 Uhr

# Leistungsschau und Frühjahrsausstellung in Gottmadingen

**STEFFEN GRAPHIX**  
Werbung und mehr...

Ihr Werbeunternehmen  
in Gottmadingen  
seit 2004

Wir gestalten, entwickeln, produzieren und montieren individuelle und aussagekräftige Werbung für unsere Kunden. Sie erhalten bei uns Aufkleber, Schilder aller Art, Fzg- und Schaufensterbeschriftungen, Planen, Fahnen, Visitenkarten, Briefpapier, Sichtschutzfolien, Digitaldruck, und vieles mehr. Wir beraten Sie in allen Bereichen der Werbetechnik und finden gemeinsam die optimale Lösung.  
Tel. 07731-92 29 74 ~ [www.steffen-graphix.de](http://www.steffen-graphix.de)

## EINLADUNG



ergonomisch  
rückenfreundlich  
bandscheibentlastend

L. Müller GmbH  
Gewerbestr. 18  
78244 Gottmadingen  
07731/97020  
[www.m-extender.de](http://www.m-extender.de)



Testen Sie:

- M-EXTENDER
- Massagesessel
- Relaxsessel
- Bettsystem
- Arbeitsstühle
- Bürostühle



Zu einer Frühjahrsausstellung mit Leistungsschau laden die Firmen Brachat & Schönle (Landmaschinen und Gartengeräte), Müller (das rückenfreundliche Möbelhaus), Steffen Graphix (Graphik, Gestaltung und Beschriftung mit Folien), Stilecht Bodensee (rahmengenähte hochwertige Lederschuhe) und pro selling (innovatives Zubehör für SB Geräte) ein. Am 5. und 6. April findet jeweils von 10 bis 17 Uhr in der Gewerbestraße 18 (Müller) und 20 (Brachat & Schönle) eine Leistungsschau statt. Über das Verbindungsgrundstück erhalten die Besucher einen guten Überblick über die jeweiligen Produkte und Dienstleistungen der ausstellenden Firmen. Die Bewirtung übernehmen an beiden Tagen die Ringer des KSV Gottmadingen in der Maschinenhalle von Brachat & Schönle. Am Sonntag findet ab 11 Uhr ein Fröhschoppenkonzert mit den Baholz-Musikanten aus Schlatt am Randen statt. Eine Oldtimer-Traktorenausstellung auf dem Freigelände, eine Hüpfburg sowie ein umgebauter Ladewagen für Kinder runden den familienfreundlichen Tag ab. Die Aussteller freuen sich gemeinsam auf zahlreiche Besucher und wünschen ihnen bereits jetzt einen angenehmen Aufenthalt mit interessanten Gesprächen.



pro selling  
multimedia & banking



Gewerbestraße 8 · Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 78 93 70

Innovatives und designorientiertes Zubehör für viele SB-Geräte wie Geldautomaten und Kontoauszugsdrucker präsentiert die kleine Firma, die über 40 verschiedene Produkte entwickelt hat, um dem Kunden in der Bank den Aufenthalt am SB-Gerät zu erleichtern. Von formschönen Taschenablagen, Diskretionselementen bis hin zu gut lesbaren Automaten Schildern mit moderner LED-Technik reicht das Produktportfolio.



brachat & schönle KG  
» land- und gartentechnik «

# Frühjahrsausstellung 2014

05. + 06. April 2014  
10:00 bis 17:00 Uhr

Sonntag ab 11 Uhr:  
Fröhschoppen mit den  
Baholz-Musikanten!

Brachat & Schönle KG · Gewerbestraße 20 · 78244 Gottmadingen

# Mit 330 Mitgliedern größter Verein

## Neuwahlen in Jahreshauptversammlung beim SC Weiterdingen

**Weiterdingen.** Am Freitag, 28. März, fand im Gasthaus »Lander's Stube« in Weiterdingen die diesjährige Jahreshauptversammlung des SC Weiterdingen statt. Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden Michael Villing verlas der Schriftführer seinen Tätigkeitsbericht, in welchem er alle Aktivitäten des Gesamtvereins im vergangenen Jahr, wie das Dorfturnierwochenende und den alljährlichen Kameradschaftsabend, nochmals Revue passieren ließ.

Danach berichtete der Kassier von einem sehr guten Ergebnis und erläuterte dessen Zustandekommen. Die Kassenprüfer bestätigten eine fachgerechte und ordentliche Kassenführung und schlugen die Entlastung vor. Nun berichteten die einzelnen Abteilungen - insgesamt vierzehn - über ihre Aktivitäten des vergangenen Vereinsjahres, angefangen von der Mutter/Kindturngruppe, die Carmen Leiber an Kerstin Küchler über-

gab und der daraufhin noch mit einem Blumenstrauß für ihre geleistete Arbeit gedankt wurde. Weiter ging es mit den Kindergruppen, über Damengymnastik, Bokwa, Fitness, Boxgymnastik, Tischtennis, Tennis und sämtliche Fußballmannschaften, von Bambinis bis zur Alt-Herrenmannschaft.

Direkt im Anschluss verlas der Vorsitzende seinen Bericht, in welchem er den vielen Helfern und Unterstützern des Vereins, insbesondere den Übungsleitern und Trainern, dankte. Er gab der Versammlung auch noch einen kurzen Überblick über den Verein der mit vierzehn Abteilungen und 330 Mitgliedern der größte im Dorf ist.

Ortsvorsteher Egon Schmieder schlug die Entlastung des gesamten Vorstandes vor.

Die zur Wahl stehenden Kandidaten wurden von der Versammlung einstimmig gewählt. In ihren Ämtern bestätigt wurden der Vorsitzende Michael Villing, der stellvertretende

Vorsitzende Philipp Buhl sowie Kassier Thomas Koch. Neu in die Vorstandschaft aufgenommen wurden Susi Reinauer als zweite Kassiererin sowie die Kassenprüfer Beate Schmid und Gerhard Greuter. Die langjährigen Kassenprüfer Jörg Klock und Herbert Gohl, wurden verabschiedet.

Anschließend wurden zwei verdiente Vorstandschaftsmitglieder des SCW, Andreas Gohl und Georg Jortzik auf eigenen Wunsch von der Vorstandschaft verabschiedet. Michael Villing bedankte sich bei ihnen und überreichte jedem ein Präsent.

Abschließend wünschten die anwesenden Vertreter der anderen örtlichen Vereine dem SCW ein erfolgreiches neues Vereinsjahr und dankten für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Highlights im kommenden Vereinsjahr sind das Dorfturnier vom 27. bis 29. Juni sowie der Kameradschaftsabend am 22. November.

**Ambulanter  
Pflegedienst  
HOLEWA**

*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

**Neue Fenster  
Lärm und Kälte  
bleiben draußen!**

Fenster und Haustüren  
nach Maß  
aus eigener Produktion.

 **Fensterbau  
ADAMCZYK GmbH  
Glaserei**

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
www.adamczyk-fenster.de

**Albert Ehinger**

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

**Fachbetrieb**

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegerarbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

**Alle Arbeiten, die ich darf und kann**

**ROLAND  
WEBER** **IHR HAUSGERÄTE-  
REPARATUR-PROFI**

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

**K&M LUIBRAND**  
GmbH & Co. KG  
**Fuhr- und Baggerbetrieb**



- ✓ **Abbruch**
- ✓ **Baugruben**
- ✓ **Recycling**

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741  
k-m\_luibrand@gmx.de

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
Sauna Solar Fitness **Shop**

**Gisela Offenberg**  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

**GARTEN GK KRAFFT**

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen
- Baum, Strauch oder Staude
  - Beton und Naturstein
  - Mauer, Weg oder Terrasse
  - Einfahrt und Sitzplatz
  - Bachlauf oder Teich
  - Planung und Beratung
  - Winterdienst, Rasenpflege
  - Baumfällung in allen Lagen

**Ihr Garten wird es Ihnen danken!**

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

Dieses Wochenende große Garagentor-Ausstellung!

**Hausmesse für Tore**

Freitag, 4. April von 13.00–19.00 Uhr  
Samstag, 5. April von 10.00–17.00 Uhr  
Sonntag, 6. April von 10.00–17.00 Uhr

- Messepreise für Neutore, kostenlose Fachberatung
- Sonderangebote bei Lager- & Ausstellungstoren

 **Pfullendorfer  
TOR-SYSTEME**

Kipptorstraße 1–3  
88630 Pfullendorf  
Ortsteil Aach-Linz  
Tel. 0 75 52 26 02-0

## FCH 1 dreht Partie

### Auswärtssieg mit Grecos Doppelpack

**Hilzingen.** Trotz des Ausfalls seiner zentralen Mittelfeldmotoren Sätteli (Adduktorenprobleme), Gentner (Kniebeschwerden), Block (studienbedingte Abwesenheit) und Hägele (Platzwunde nach Sturz) konnte der FCH 1 sein schweres Auswärtsspiel beim heimstarken TUS Immenstaad mit 4:1 positiv gestalten und diesem sogar die höchste Heimniederlage in dieser Saison zufügen.

Dabei startete der FCH suboptimal in die Partie. Nach hektischen Anfangsminuten nutzten die Hausherren die kurze Überzahlsituation geschickt aus und überlisteten mit einem feinen Pass in die Schnittstelle die Hilzinger Defensive. Müller lief dann alleine auf das Hilzinger Tor zu und ließ seinem Namensvetter auf der anderen Seite keine Abwehrchance. Nur eine Minute später gab der FCH die passende Antwort. »Einwurf-Monster« Wirthmüller bediente mit einem 30-Meter-Einwurf Greco im Fünf-Meter-Raum. Der behauptete den Ball, drehte sich um die eigene Achse und erzielte den 1:1-Ausgleich. Danach gewann der Spitzenreiter immer mehr an Ballsicherheit und drängte die kämpferisch starke Heimelf tief in deren Hälfte. Nach einem Schussversuch von Lisanti rettete Hofstätter auf der Linie. In der 29. Minute setzte Omeragic den startenden Greco in Szene, und dieser überlupfte gekonnt den

TUS-Keeper zum 1:2. Mit einem leistungsgerechten Remis ging es in die Pause.

Direkt nach dem Wiederanpfiff folgte die beste Viertelstunde des FCH in diesem Spiel. Mit aggressivem Forechecking zwang er die Heimelf früh zu Fehlern. Nach einigen vergebenen Torchancen bediente Jeckl mit der Hacke gekonnt den eingelaufenen Bucher, der aus spitzem Winkel zum vorentscheidenden 1:3 einschob. In der Folge verflachte die Partie wieder etwas, wobei sich Immenstaad zu keiner Zeit mehr einen weiteren Hochkaräter erspielen konnte. In der 76. Minute flankte Omeragic auf Jeckl, und im zweiten Versuch beendete dieser seine Durststrecke zum entscheidenden 1:4. Jeckl hätte anschließend sogar noch einen zweiten Treffer nachlegen können, doch der TUS-Keeper parierte glänzend.

So blieb es am Ende beim wichtigen und hochverdienten Auswärtssieg, wobei man nunmehr seit elf Spielen in Folge in der Fremde ungeschlagen bleibt. Herausragende Akteure auf Seiten des FCH waren Greco, Haug sowie Agostinho.

Der ärgste Rivale aus Salem konnte sein Spiel ebenfalls gewinnen, womit es beim alten 6-Punkte Vorsprung bleibt.

Am kommenden Samstag trifft man um 16 Uhr auf die abstiegsbedrohte SG Sipplingen-Hödingen.

## Weitgehend faires Derby

### Riedheim konnte in der 1. Hälfte gut mithalten

**Riedheim.** Gegen den großen Meisterschaftsfavoriten aus Hilzingen, den FC II, konnte der **SV Riedheim I** vor allem in der ersten Hälfte gut mithalten. Die gut eingestellte Riedheimer Elf machte geschickt die Räume eng und spielte dann schnell nach vorne. Das erste Tor erzielten allerdings die Gäste, Klausmann ließ mit einem herrlichem Distanzschuss Merkle im Riedheimer Tor keine Abwehrchance (17. Minute). Nur zwei Minuten später gelang Riedheim aber der Ausgleich, als Max Kaiser einen feinen Pass von Benny Heim verwerten konnte. Bis zur Halbzeit war es dann ein offenes Spiel mit leichten Vorteilen für Riedheim. Nach dem Seitenwechsel zeigte jedoch der Tabellenführer seine Klasse. Innerhalb von zehn Minuten nutzte er zwei krasse Abwehrfehler des SVR eiskalt aus und zog auf 1:3 davon (55., 65.).

Damit war das Spiel quasi entschieden, denn Riedheim hatte nicht mehr die Kraft, ins Spiel zurückzukommen, und Hilzingen verteidigte clever. Kaiser und Becker hatten zwar noch

gute Möglichkeiten, vergaben jedoch überhastet. So blieb es beim 1:3-Sieg des Tabellenführers in einem weitgehend sehr fairen Derby.

Die **zweite Mannschaft** des SV Riedheim startete gegen den SV Hausen II perfekt in die Rückrunde. Das Spiel begann optimal, Tobias Mössinger (2) und Joe Walter sorgten bereits vor dem Halbzeitpfiff für eine beruhigende 3:0-Führung. Auch nach dem Wechsel blieb der SVR spielbestimmend. Folgerichtig fielen zwei weitere Treffer erneut durch Joe Walter und Christoph Wenk. Die nie aufgebenden Gäste vergaben in der Schlussminute einen Foulelfmeter, nachdem sie kurz zuvor den Ehrentreffer zum 5:1 erzielt hatten. Die gute, geschlossene Mannschaftsleistung der Einheimischen lässt auf weitere Punkte in den kommenden Wochen hoffen.

#### Die nächsten Spiele:

Samstag, 5. April, 16 Uhr, SV Aach/Eigeltingen II - SV Riedheim I; 15 Uhr, SV Mühlhausen III - SV Riedheim II.

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 4. April

- 17.30 Uhr D-Junioren: SG Bodman-Ludwigshafen - SG Hilzingen II  
18.15 Uhr C-Junioren: SG Riedheim II - SG Reichenau  
19 Uhr A-Junioren: SG Hilzingen - BSV Nord Radolfzell

### Samstag, 5. April

- 9.30 Uhr E-Junioren: SC Konstanz-Wollmatingen VII - FC Hilzingen III  
11 Uhr C-Juniorinnen: SG Riedheim - FC RW Salem  
11.30 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen II - SV Gailingen  
12.30 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen - SV Büßlingen  
12.30 Uhr B-Juniorinnen: SG Zizenhausen/Hi/Ho - SG Hilzingen  
13.30 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - Centr. P. Singen  
14 Uhr Herren Kreisliga B: FC Hilzingen II - SV Mühlhausen II  
16 Uhr Herren Bezirksliga: FC Hilzingen - SG Sipplingen/Hödingen  
18 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - Türk. SV Konstanz

### Sonntag, 6. April

- 10.30 Uhr Herren Kreisliga C: SV Orsingen-Nenzingen III - FC Hilzingen III  
11.30 Uhr C-Junioren: FC Singen II - SG Riedheim  
12.30 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hilzingen/Randegg - SG Radolfzell/Öhningen/ESV Südstern

**Studienkreis**  
Profii-Nachhilfe für alle!

**Nachhilfe mit  
Geld-zurück-Garantie**

Jetzt 4 Stunden gratis testen!  
Studienkreis Singen  
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46  
Rufen Sie uns an: Mo-So 7-22 Uhr

### Montag, 7. April

## Seniorenstammtisch

**Binningen.** Am Montag, 7. April, findet der nächste Seniorenstammtisch in Binningen statt. Treffpunkt ist ab 15 Uhr im Gasthaus »Krone«.

**INFO**  
**Kommunal**

Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de  
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

# Neue persönliche Bestzeit

## Meßmer gewinnt Bahnwettbewerb

**Hilzingen.** Bei den Baden-Württembergischen Langstreckenmeisterschaften im badischen Denzlingen stand am vergangenen Sonntag der erste Bahnwettbewerb für die Läufer auf dem Programm. Bei bestem Laufwetter, trocken und sonnige 20 Grad, war über die 5.000 Meter Dennis Meßmer mit von der Partie. In eindrucksvoller Manier kontrollierte er das Rennen seiner Altersklasse U20 und zog 200 Meter vor dem Ziel einen langen Schlussspurt an, dem nur Azzedine Boudjellali (MTV Stuttgart), mit zwei Meter Abstand, folgen konnte. Messmer gewann mit neuer persönlicher Bestzeit von 15:37,96 Minuten bereits den vierten Landestitel in diesem Jahr und konnte damit auch die Qualifikationsnorm für die deutschen Jugend-Meisterschaften unter Dach und Fach bringen.

Beim Werfertag in Radolfzell am Samstag, 29. März, starteten zum ersten Mal zwei Leichtathleten des SV Hilzingen, Manuel Czioska und Timo Frey, in der Disziplin 200 Gramm Ballwurf und landeten in ihrer Altersklasse im Mittelfeld.



Bei den Baden-Württembergischen Langstreckenmeisterschaften im badischen Denzlingen dominierte über die 5.000 Meter Dennis Meßmer die Konkurrenz.

### Apotheken-Notdienst

- Fr. 04.04. Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Telefon 07738/5173
- Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
- Sa. 05.04. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- So. 06.04. AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Mo. 07.04. Apotheke Böhlingen Radolfzell, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510
- Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Di. 08.04. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
- Mi. 09.04. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/2551
- Do. 10.04. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59 C, Telefon 07731/62252

### Abfluss verstopft ?

Abfluss-Technik  
**Lohner** GmbH

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55  
Singen\* 0 77 31 / 92 66 20  
Radolfzell\* 07732 / 823 57 44

\* Kostenlose Anrufweilerschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen



**Jetzt ist der Korb noch voll mit interessanten Büchern und kleinen Geschenken**

A. Saßmannshausen

Hilzingen, Hauptstr., Tel. 0 77 31 / 18 30 18, Fax 18 30 20



Qualifizierte 24-Stunden-Betreuung im eigenen Zuhause.

Liebevoll und rund um die Uhr auf die persönlichen Bedürfnisse abgestimmt.

**SENIOR@HOME24**

Betreutes Wohlfühlen zu Hause

Dr. Karin & Reiner Herre GbR  
Fritz-Reichle-Ring 6a, 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 9 39 16 21

www.senior-home24.de · info@senior-home24.de



Silke Buchmann  
Rheinstraße 26  
78262 Gailingen  
Tel. 07734-2605  
www.beauty-moments-gailingen.de

### Permanente Haarentfernung

Gestresst vom ständigen Haarentfernen mittels Rasieren, Wachs etc?

Jetzt dauerhaft Haare entfernen mit der Elektro-Epilation

Angebot bis 30.04.14:

Erst-/Beratungsgespräch inkl. 15 Min. Haarentfernung 35,- €  
jede weitere Minute 80 Cent - Ab 01.05.14: 1,20 €/Minute

Kosmetikstudio Beauty Moments Silke Buchmann Fachkosmetikerin  
Rheinstraße 26 D-78262 Gailingen Tel. 00 49 / 77 34 / 26 05  
www.beauty-moments-gailingen.de like me on Facebook/Beauty Moments

### Notrufe

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Polizei                           | 110                    |
| Feuerwehr + Rettungsdienst        | 112                    |
| Polizeiposten Gottmadingen        | 07731/1437-0           |
| <b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>  |                        |
| an Wochenenden und Feiertagen     | 01805/19292-350        |
| <b>Hegau-Klinikum Singen</b>      | 07731/89-0             |
| <b>Krankentransport</b>           | 1 92 22 (ohne Vorwahl) |
| <b>Zahnärztliche Notrufnummer</b> | 0180/3 222 555-25      |
| <b>Wasserversorgung</b>           |                        |
| Während der Dienststunden,        | 07731/38 09-27         |
| nach Dienstschluss                | 0171/2 88 18 82        |
| <b>Abwasser</b>                   |                        |
| nach Dienstschluss                | 07731/3809-27          |
|                                   | 0176/61143148          |
| <b>Wärmeversorgung</b>            |                        |
| während der Dienststunden         | 07731/38 09 17         |
| nach Dienstschluss                | 0171/2 88 18 82        |





**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



**Oßwald**  
WOHNBAU GMBH

78247 Hilzingen - Riedheim, Alemannenstr. 8  
Telefon 0 77 39 / 16 13, Telefax 0 77 39 / 12 09  
E-mail: osswald-wohnbau@t-online.de  
[www.osswald-wohnbau.de](http://www.osswald-wohnbau.de)

*Wir erstellen*  
Einfamilien-, Doppel-, Reihen- und Mehrfamilienhäuser.  
Individuell geplant in schlüsselfertiger Massivbauweise.



*Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!*




**KELLHOFER**  
Sonnenschutz- und  
Rolladentechnik

Stockholzstraße 11 · 78224 Singen  
Tel. 07731/79953-0 · Fax 07731/79953-22  
Internet: [www.kellhofer.de](http://www.kellhofer.de) · E-Mail: [kellhofer@t-online.de](mailto:kellhofer@t-online.de)

# Einladung

zum

## Stihl / Viking Test-Tag

am 5. April

von 9.00 bis 16.00 Uhr



### TESTEN-KAUFEN-SPAREN

#### 15 % Rabatt

auf alle Gartengeräte / Motorsägen (ausgenommen Aktionsmodelle)  
Bewirtung durch die Landfrauen Hegau / Gewinnspiel

**ZG Raiffeisen Technik GmbH Agrartechnik**  
Bleuelhag 4 78259 Mühlhausen-Ehingen  
Tel. 07733/9405-0 Fax 9405-29 [www.zg-raiffeisen-technik.de](http://www.zg-raiffeisen-technik.de)